

# Tsayag 2



Texto de Comunicación del 2° Secundaria



# La ciudadana y el ciudadano que queremos



# Trayag 2





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

## **Tsayag 2**

### **Texto de Comunicación del 2° Secundaria - Awajún**

©Ministerio de Educación  
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja  
Lima, Perú  
Teléfono: 615-5800  
[www.gob.pe/minedu](http://www.gob.pe/minedu)

Primera edición, 2023  
Tiraje: 2615 ejemplares  
Impreso en Setiembre 2023

#### **Elaboración de contenido**

Jacob Esamat Shuwi

#### **Validación**

Julio Tsamajain Esamat  
Gladys Lirio Jintash  
Eusebio Antuash Jempets

#### **Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)**

Gozvinda Noemí Cordova Calle

#### **Diseño y diagramación**

Roxana Correa Morales

#### **Ilustraciones**

Archivo DEIB-Digeibira

#### **Cuidado de edición**

María Teresa Lavado Y Fernandez

#### **Impreso en:**

WNZ IMPRESIONES COMERCIALES S.A.C.  
Cal. German Carrasco 2155 Urb. Chacra Rios Sur - Lima - Perú  
R.U.C. 20606530782

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.° 2023 - 07287

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*

## Iwainamu



Uchi papijam aidau:

Juju papiya juka aminui unuimaku takastin. Ame augkum dekattame nuwigtush shiig awatamkattawai augmaunum agamunmashkam amina chichamjumin yaweakas unuimamainun iwaintugmau asamtai.

Bakichik takastinuk batsatkamunum takatai aina nujai achiniajui, juka takatnum utugchat nagkaema nunash antiawai nuniak atumin juju baki bakichik takastin tawa nunu umiktinun apugtugmawai.

Baki bakichik takat awai atum batsatkamunum atsumamu puyatjusa wamak umimain, papijum takakum dekas shiig dekattame, iina chichame chichat, augmatkum, agakum, iina chichamesh eme anentsa diyakum wakejusa chichat anentai jukittajume.

Juju papi agagmauwa nuwiya baki bakichik takat aina nunu takasa emakum amesh unuimagtatme nunu awaksa diyakum shiig umiktatme.

Unuimatan Pamukji *Dirección de Educación Intercultural Bilingüe*, juju papiya juna unuimatjin aan ekes shiig utujimkas chichatan takasti tusa amawai.

## 1

### lina nugke puyatjusa kuitamau

8

#### Takastin



Nugkui mamajai augmatmau

11

Shaa augmatmau

14

## 2

### Tinamja ajakmat chichamjaji

18

#### Takastin



Nugka, ikam, namak wegantu aidaujai kuwichkijinat

21

Guaraní aidau yuwa batsamtaiji nuwigtu ája ajakmataiji dekaami

25

## 3

### Jutik puyatjusa egamin ainaji

28

#### Takastin



Ipajame juju unuimatai agagmau ausami

31

Kuntin aidau pujuti Mayanmaya

36

## 4

### Eme anentsa diismi juti takatai

38

#### Takastin



Awajún pinig najaná ájakmau

40

Yanomami aents awantua takataiji wainkami

44

# 5

## Batsatkamu pamukji aidau takat emami tusa chichamjamu

48

### Takastin



Amazonas nugkanmak nuwa takau aidau nuwigtu patayijai ajakmaidau

51

Cucunucu aents kuwichik takasa ikaumau

55

# 6

## Jutik yumi aentsmasa diyaku ejesmau ainaji shiig aneamunum

58

### Takastin



Yumik pujutan sukagtinai

61

Mapuche pujutjinig yumik shiig pegkejai

64

# 7

## Initik tsuwajatut dekau aidauti

68

### Takastin



Ajagke shiig pegkejai etsaegkagtin asa

71

Guatemala: Wuqub Qak'ix nuwigtu K'iche' aenst aidau tsuwamatai

74

# 8

## Ememattsu diyaji iina muunji jega jegama ajakmau ikam kuitamsa ajakmaushkam

78

### Takastin



Jega kegku jegamkamu

81

Sixto Muñoz, inagnamu nigki Tinigua nugkanum pjuwai

85









## Iina nugke puyatjusa kuitamau

**Dakumkámu disjúm iníibau aidau ámina kumpágmejai aiktájum**

1. ¿Dakumkámunmash yaa waínme?
2. ¿Wají ajak áidaun juwínawa yuwatasajásh?
3. ¿Yáa aidau uyúmainawa juwámunash?
4. ¿Batsátkamunum yutai kúgku, tsúntsu, majúsh nuwigtú weék, tsémpun áina dúsha wajínmak yaíjatua?

**¿Júsha dekámkayum?**

Awajúni yutaijík áinawai weék, nuwigtú majúsh, tsúntsu, kúgku, punúk nunú juúka yutáyai íi wakégamu inagká, jiyá, paínka, nuwigtú yugkuná, tíkich udú yutai aidauk, éte teéji, máya, tsámpun, iyashnúm kuáshat yaíjatu asámtai éme anentsa ditáyai íi batsátkamunmag.



### Utúgchat wainmau

Batsátkamunum yutaí aídau juwaámuk bakíchik takát ímanai, Núgkui aúgmatsamu áugku dekáttaji yujúmak wajúk wantinkauwaita nunú, nuwigtú íkam íman yutaí aídau sukágta dúsha wajúk kuitamainaita nunú.

### Unuimágtin ápuugmau

Áugmattsamu agágmau áugkum mamikjáta chícham wajúku nimtin ainawa nunú, nuniakum iniimau kampakum akanjamuwa nuwiya aiktá.



## Eke agagmau ausattakum iniimau papigmin aikta

- ¿Wágka agágmaunash aúsattaja?
- ¿Agágmau nimésh wajúkuita?
- ¿Dakumkámush wajína pachísag iwáinawa?
- ¿Wágkag agágbaukita?

## Ipájame aúgmatmau aúsami:

### Nugkui mamajai augmatmau



## Augku pujusa

- Tákamtak aujút aúsata agágmau.
- Awágkim aúsata chícham iwáinakam.
- Tsentsaktá túu takát pégkejan aúgmatbaush iwáinawa nunú.
- Chícham kákajus antúmainchau aídaus tsentsaktá núnikam egaká dekáata wajínkug táwa nunú.

## Nugkui mamajai augmatmau

Yaunchúk múuntak nujantái jínuinak, wawá sakutín bukunas iwasá batsamá ájaku tuajame. Bakichík Múun ikám wawá sakutín egák wégak, nuwén jegá apúkiu. Nuwáshkam yumaínun egaktájai tusa jinkiú, entsánun jegá aínti wégau, nunikmá tagkuíp jakejá minittaman wainák, yáki ajékeawa tusa aínti wégau. Jegáttak antúku pampáamun.

núnik diipás anútuk Núgkui yujúmkan nijaínak batsátun wainák jegajuáu, núnik, segáu: Nujantái waítiaji, yujúmak ajamjústa, waít aneamam tiu. Tama, Núgkui ayák: —amáschattajai, íshkam nugká yujáktasa wakégaji. Dekás mína nawánjun amastájai, shiig kuitámkam unuimákti. Átsumakmek segatá, umigtámkattawai tiu. Tusa susáu nawánjin. Nuwáshkam uchi júki wakétkiu jeen; jegának kaúnkai epeká apúsau úchi unuimákti tusa. Nijamánch, ája, yutai áidau uminkáti tusa segáu Nugkuí uchijín, ayú tusa imátiksag umíau segágmunak.

Ajánun núwak aishijai wégak, uchijín, Núgkui waítksaipajum tusa apúkiu, uchíshkam takamín asag, Nugkuín segáidau kúntin waínchatai untsuktá dismí tusa, nunáshkam imátiksag umíau. —Íwanch untsuktá wajúkukita dismí —tusa segáinai,—táma, íwanchik wámak wakéttsa, —tusa ujakú. Támashkam, ishámkashtatji tusa waítkaidau ayú tusa, iwánchin untsukám, jegá akíjuau. Úchi áidauk, sapígmmainak bútuinau núniak awágkita tusa segáinai.

Áwagkeau tújash dúkap atasuk ataktú wáketu. Bakíchik úchi sapígmak, Awágkita tajamjáma tusa yukún júki jiin yukujau. Dútikam Núgkui sénchi búutu.

Ajánmak, ájak áidauk yúchatai najánekaaju, núnitai múuntak Nugkuí tutít awágmainawai tusa tupikáki wakétkiu.

Jegá jegakmá, Núgkui jegá esájin wáka buutun waínkaju. —¡Utugkáugpa!, tusa uchijín jiyáu. Nugkuín akaikita tusa segáu. Tújash Núgkuik antútsuk yakíi ekémas kekgú jujuktá tusa kantámu.

### Aénts áidau:

aúgmatmaunum dáaji wantínaina núwai. Wájiuk utugchátn nagkaga núwai

### Íman nagkáemakiu batsámu:

Iwáinawai kakágmaji, pegkégmaji, kakákchamuji nuwigítú tunámat aénts áidau ajúina nunú. iwáinawai, dekaskéapi tamaun nuwigítú batsátkamu pégkeg unuimátji ajanú.

### Chícham tishipjá étsegmau:

ayáwai wakán ekágkajtamu nuwigítú puyátmikagtau áidau, aúgmatmaunum aénts áidaun utugchátnum pachiamash nagkéjatnume tusa.

**Pujút agkántu:** iwáinmamtai áina dúka yajá makí makíchik takasmáuwai, nuwíya jínui aénts áidau niimé. Yaunchúk pujutnúmian iwainawai.





Imánpujai, kégku awágkemtua Nugkuí emegkáku.

Núnitai, wégawai tusa múunchakam, kegkún ajáku.  
Dakaká dikmá úchi magkajú égketun waínkaju. Tújash  
úchi magkajú - shig chicháchu - yutáinak untsúau, tújash  
yumaínchau.

**Yamajam chicham  
dékamú**  
Awagkemtua  
Sapigmat  
Wamak wakettsa  
ajakmam  
Imatiksag umiu.

Kajánúm, nuwán Núgkui wantíntuk auju: —awántak yujaktájai timajai,  
tújash mina nawántug kuitámkachume. Átum takasjúm wáitiakjum  
yúwatin atájum yabáik. Jintá ajákma yutai aídau jigkayín ukúktatjai,  
nunú jukím ajákma yuwáta —tusa ujakú.

Nuwáshkam, tsawág jinkíu dekaskéash tujútma tusa, jintá ajánúm  
wetainum jegakmá waínkáu ajákma yutai aídau jigkayín, núnik Aján  
ajamí ajákma yutan nagkámau aínawai.

Áugmatin: Daáji dekájuachmau  
Chicháma ikág pégkeg éman: Gosvinda Córdova



## Ausa nagkankamunum

Mamásh wajúk wantínkawami nunú dekaú asám, takástin iniibau aiktá núniakum  
agágta ámína agataimin.

1. ¿Wajína pachís aúgmattsae?
2. ¿Aúgmatbaunmash yáa aénts aídau mamikjáume?
3. ¿Nugkuísh yáki ayí?
4. ¿Aúgmatbaunmash tuu jikamjúsmesh antúkume? ¿Wágka?
5. ¿Máma wantinkamu pachísa aúgmatbaunmash wají takatnak umíyi kegkúsh?
6. ¿Nugkuísh wágkag ajiyí senchísh?
7. ¿Nugkuísh wágkag yujáktasash wakénush ayi tame amésh?
8. ¿Wajúk anentáimsa diyáme úchi Nugkuín waítkina dúsha? ¿Wágka?
9. ¿Máma ukút takámuwa dúka suwímkayai tamek amésh? ¿Wágka?
10. ¿Wají yutai aídau inagtáyaita mamájaish? ¿Amésh túwa wakénume?





## Agágmau aúgmau 2

### Shaa augmatmau



#### Eke augtsuk

- ¿Dakumkámunmash wají waínme?
- ¿Jujú pujutásh dekánkum?
- ¿Wajína pachís aúgmatua?



#### Augku pujusa

- Tákamtak aujút aúsata agágmau.
- Awágkim aúsata chícham iwáinakam.
- Tsentsaktá túu takát pégkejan aúgmatbaush iwáinawa nunú.
- Chícham kákajus antúmainchau aídaus tsentsaktá núnikam egaká dekáata wajínkug táwa nunú.



## Shaa augmatmau

Aztékanmaya aénts aídauk, quetzalcóatl atsámunum batsamás áyatak kagkáp yutaí nuwigtú kuntínu máawag yuu ájaku aínawai.

Sháa atsujú ájaku aínawai, waagki mujá tuntupén ukbáu yutái shiig pégkeg asámtai.

Inítik aénts senchígtin aídau mujá ujáidiagtatus dekápsajui, tújash ujaíchaju. Núnikag ukuínak Aztékanmaya aénts aídau quetzalcóatl pujáun jegajuáwag ujakáju ditá utúgchatjin.

—Wíi itajuáttajime —tiuwai Quetzalcóatl.

Quetzalcóatl, senchígtin ása, muján uyúmatsuk ujamaínaitak, áyatak najáneuwai weék shuwín, núnik weék kapántujai atúnik, muján wajuínau.

Jintaá wégak utugchátan igkúju, tújash Quetzalcóatl senchígtin ása dépetu, nína aéntsji waítinaun ayamjúktagtau ása. Sénchi waítiau tújash ukúnmak juwákchauwai, utugchátan igkúg pimpiákush ukúkchau.





Quetzalcóatl shaá áunum jegantá, weék najánea wekáegu ása makíchik shaá jigkayín esai júwakug wakítkiu. Jegák shaá jukímujin aénts yapájuinak waítinaun susáu.

Aztékanmaya aents áidau ajáwaju shaá jigkayín. Núwi nagkamas ajákma yutan unuimáju aínawai.

Ájak íman ása, yujákmatai, yúwinak senchígtin waigkájui, jéga yáig nuwigtú jéga múuntan jegámjajui dútikawag yaakat awásajui... dútikawag shiig aneas batsámsajui.

Núnikag pempénainak, aztékanmaya aénts áidau Quetzalcóaltnak yujúmkanum jataín susáwag maáwajui, yaigbau aínaitak, shaá itajuámu aínaitak.



### ¡Éme anénmau!

Maya nunkánmaya pujútjig papí áugtai ajantúsa ditaí Popol Vuh tutaya núwi aúgmatak táwai, ii áidautik shaá yuwá tsakakúitji tusa, wágki íina iyashjí nuwigtú íina ukúchjik shaá yúwamunmaya najáneawai tawai, núniau asámtai, antes áidauk ajá ajamí shaá ajakú aínawai.



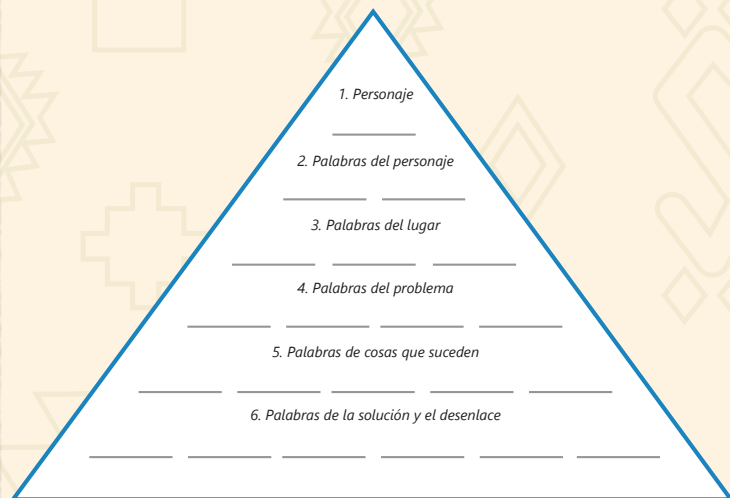
## Ausa nagkankamunum

Aúgmatmau aúsa inágnakum nunú distá núnikam mamíkjata túwita chícham ijúkmau aídaush, takát akanjáta watíg ichishkámunum aúgmattaya nunúi núniakum aiktá ámina agátaigmin.

- 1 ¿Yána pachís aúgmatua?
- 2 ¿Wajúk augmatmainaita aentsúsh?
- 3 ¿Tuwí aúgmattsamuita?
- 4 ¿Túwita utúgchat iniíbaush?
- 5 ¿Wají íman nagkáemakiun aúgmatua?
- 6 ¿Wajúk amuwa aúgmatmaush?
- 7 Najánata ichishkámunum augmattai dutikam aiktá iniíbau.

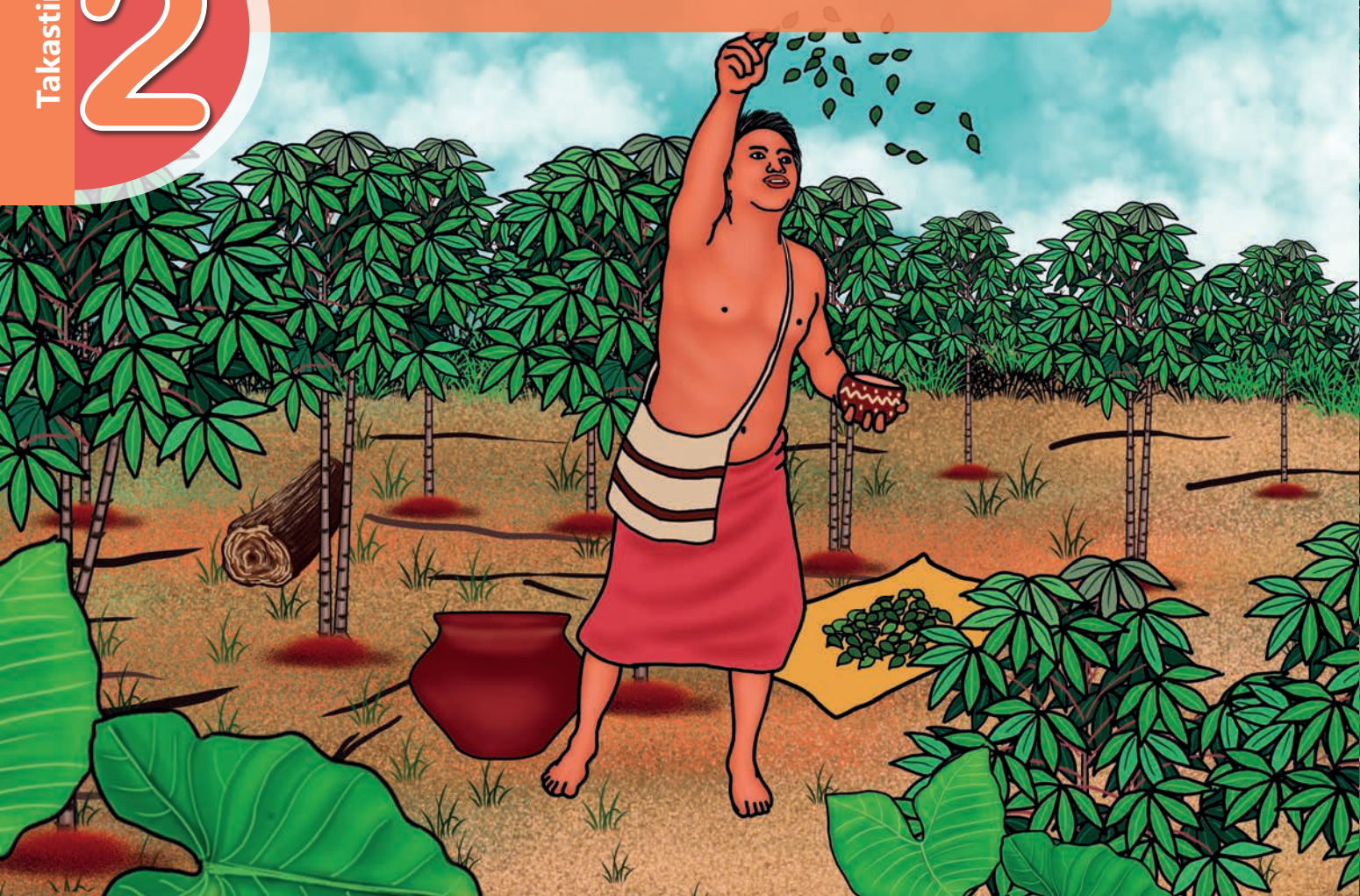
Ichishkámunum aúgmattai taji dúka, auúgmatmau nagkámna amúga nuwísh wají íman nagkáemawa nunú papajá ágamuwai, túke najantayai júka, wájuk antají nunú diisá umitáyai. Jujú wátig najánmauk yaijatui Agágmau aúsa etéja sútag ágamunum.

### *Pirámide Narrativa*



- 8 Aúgmatmau tuwí nagkáemawa nunuí najánata wátig, áme wajúk anentáime nunú diisám.
- 9 ¿Wají pégkeg unuimátna sukágtawa shaá aúgmatbaunmash?
- 10 ¿Aénts aídaush jujú ajáknash kuitámainawai tamek amésh?  
¿Wágkag kuitámainawa?





## Tinamja ajakmat chichamjaji

Ámina kumpagmejai emetmamsam diista jujú dakumkamu nunikam aiktajum iniimau aina nunú:

1. ¿Dakumkámua nuwísh wají wáinme?
2. ¿Waímakush wajina dútikawai tame?
3. ¿Ájak ajáattaku ijágmamush wágkag ímanaita?
4. ¿Ájak ajatnumash amésh pachiínnukum?

### Júsha dekamkayum

Aíshmag awajún áidauk ájak tsuwámatai tsuwákan ajáattakug ijagmá ájakui. Tsaniachu nuwéjai, káshik yujúmka yútsuk ajakmá ájakui, ájak pégkeg shíig tsuwájin atíí tusa, tsúwakak kákajus wainmáinchaunum ajáamu ájakui. Áikasag núwa awajúnchakam dusé ajáattakug káshik yujúmka yútsuk jinki ajaá jeeén wakítik jeénak japimá ájakchauwai, majushnákesch yúwachui wáagki ajákan jatií achikái tau ása.



### Utúgchat wainmau

Makíchik ájakak jikamjúsa uwáeka ajakmá pujámuk itáwai núgka kákajus ajákan shíig tsakápamainchaun, núniak emegkáwai ájak sénchi nejetáijin. Agágmau áugku dekáttaji jujú utúgchat, núniaku, yaúnychuk ajákmata áajaku awáagki unuímaku jintiáttaji ájak pachímja íina ajajín aját.

### Unuimágtin ápuugmau

Aúsata núgka dakumká iwainamunum íina muúnji anentáimag ajákmamu aídau awáagki unuimámain, nuwigtú ájak pachímja kuwáshat ajákmata jintiámun yaíjatmain aídau.



## Agagmau augmau N° 1

### Nugka, ikam, namak wegantu aidaujai kuwichkijinat



#### Eke augtsuk

Jasá distá adáikamu áantsag tíkich chicham íjutkau áidau émtika amina ujamain wajína pachís aúgmattsattawa áme aúsattam dúsha, núnikam, anentáimjam aiktá iniímau áidau ámina papiigmin.

1. ¿Agágmaush wajína pachís aúgmattsattawa?
2. ¿Aúgmatmaunum dakumkámuwa dúsha wajína iwáintamua?
3. ¿Wají unuimágtasam aúgmatmaush aúsattame?



#### Augku pujusa

- Jímag kumpágmejai juúnikjum, agkájum egaktájum chícham iwaínaka agágmau aúgmmain.
- Núnikam awágki pampáutsuk aúsata agágmau, dútikakum tsentsaktá chícham íman anentáimau.
- Aúsa émakum wajína ujamain nunú ejéeta.
- Chícham áme ántashmau áidau usuáta wajínak táwa nunú egaká dekáamnum.

## Nugka, ikam, namak wegantu aidaujai kuwichkijinat

Núgka, íkam, namák wegantu áina dúka puyatjúsa dismáuwai yáunchuk nágkamsa tiki tajimjamua numamtin muún batsátkamuk, sujimkámu nuwigtú ashí ikámia wegantu áina dúka kákajus dekápara ejémainchau. Yáma nagkamas nugká atánkagtin áidau íkam



wégajunum utsánawag, áinjajui kúntin múun buuké íkamyawa, iyashí chipú, ujuké iwaná ujukéga áanin "Paitití" tutaya nuwíyan, núgka múun batsátkamu "Canela" nuniáchkush "Dorado" tutaya núwi, núnak tújash áyatak díta anentáimsag íbauwas batsamín áinatai tusa wainkátatus egáenu.

Pujút anentámtugmau ejémau, agkánmaegatasa chichámjamu nuwigtú yamá unuimáka wégaku pámu kumpátum núgka tepája nuwíya yáma nagkamsa apuménak, íju kuwesmájajui agkán túke pujústinun, tújash itáwajui ispáyanmaya pujút tsumáinun, Amazonía núgke shíig dekaushmau nuwigtú tsumsá diyámu, itáuwai wáinka dekáschau aúgmatmaun (núgka pégkeg, agkájua áidau, nugkáya iwáku nimé, iyashí betékmamtin batsátmau, nugká suwashí, núgka ákik ántsag ujunáush, batsámin áidau imágnik émtan anentáimtachu) yamaikish batsámin nuwigtú yaigmáu áinawai waji áidau najána sújamu asáwa núwi, wantínui ikámia áidau kuwáshat amúamunmaskam. Amazonía núgkek júninastai tusá wáinka anentáimja díismauk dekámuwai dekas júka núgkak tíkish nugkáya iwáku batsátmau wégantu aína núna táwai nuwigtú unuimák agkán batsátmaujin, iwáinawai kuwáshat númi, namák, ájak, kúntin, chígki, áantsak tíkish ikám batsamín áidaun, jujú núgkaya núwi.





Unuimágchamu, shíig anentáimja chicháshmau áina dúka shíig páantai: númi amúamu, takát pégkegchau íntimki takat áina dúshakam (númi tsúpiamu, núgka kúri ayáunmun, cocá sújin, makíchik ájak ajákmamu, nuwigtú tíkich aídaushkam), waíttashkam yujaká wégawai, yúmi umútai, ekemáka pujutai aídaush atsáu amazónasnumia aídaus batsátkamunmag, najána sújut áidau yamá unuímamu, kuíchik takasá júwamu ímanchau, nuwigtú tíkich áidau.

Räsänen aúgmatak táwai (1992, 1993); Amazoníanmaya nógkak iwáinawai wajúpa yapajínae yaunchúk nógka ájakuwa núna, mijánjin, esantín, númi wegantu, pámpa wegantush mamúkchaegash nuwigtú ájak shíig tsapataiji ajúina dúsha amúkachegash núna. núniai Rodríguez aúgmatak táwai (1995), Amazoniak ajáwai jímag nógka múun ajákmamain: nógka tsajáu ayámunmaya áidau nuwigtú nógka tsetseknúmia.

Nógka tsajáu áidauk iwáinawai ájak shíig tsapamáinun, tújash namák ábaujak utúawai, mijantín núniashkush níi wainas. (10 miján ása abáujawai). ¡Nógka túke mijantín ábauji ututáya núwik ipák usumat nántu ása ájak tsapáimtai yutaya nunú ajákmataiyai (dúse, dúka wegantu yutái, yujúmak, paámpa, bíik, ájus, nuwigtú tíkish áidau), úntsu nógka dúkap tsawán ása ututainmak (810 miján ása), ajatáiyai sháa, ájus yúmi ukatká nuwigtú ájak dúkap tsawán ása tsapán áidau. Tújash, nógka namák ututainum takámuk kajintsá ajákmamait sui, wáagki dekábait sui waji mijántinig abáujitigki nunú, núnik abáujak ajákan emegkáumain asámtai, dekás wajintinig shíijash ajákash ajamáinaita nunú dékashmaunum, esetúsa ántashmau nugkash wajúk tsakápawa ajáknash nuwigtú nógka abáuji ututainum ajákma miníchaju ása. Túja akanká yiyámak, nógka abáuji ututainum ajákmamauk, iwáinawai utugchátan (ajáamunum, yúmi ukátmaunum, nejékmatai juwáamunum), yamájam waji áidau shíig takámtikashmau itáwai nógka shíig nejetáiji emegkátmaun nuwigtú máquin wegantukesh atsáu nógka shíig takástag tamaunum.

Juwiya jikmáu: <http://attalea.iiap.gob.pe/2022/03/31/desarrollo-economico-y-riqueza-de-la-amazonia/>  
Aúsatin agágmau juwiya jikmáu







## Ausa nagkankamunum

Ipák úsumat kumpágmejai ijúmdaijam umiktájum jujú takák aína nunú:

1. Agágmau aúsa nagkánkam “Núgka, íkam, namák wégantu aídaujui **kuwíchkijinat**” áme ántamu iwáinakta wajínkug táwa jujú chícham aína dúsha:

- Tikí tájimat.
- Kákajus dakapamainchau.
- Kúntin múun buuké ikam yawa,  
iyashí chípu, ujuké iwaná ujukéga  
ánin: Núgka shíig tsapamáin.
- Tsajáu.
- Ikámia aídaui yajúmau.

Kajimátkipa  
iníimau nuwigtú  
jutík takástatme  
tawa duka ámina  
agatáigmin  
umíktatme.



2. Agágmau aúsag núwi tújamji íina núgkek tsajáuwai nuwigtú náin, núgkak námak abáuji ututái, tajaekáu aínawai tusa. Ámina agatáigmin dakumkám iwáinakta núgka wajúku aínawai taji nunú.

3. Ámina ijúnja takatáigmijai jujú iníimau aiktá:

- ¿Íina muúnji anentáimag nugká ajákma taká ájaku aína nuwiyash túna takáinawa áme batsátkamunmash?
- ¿Wají ájak aídaui ajamáinaita íi batsátkamunum núgka pachímdaijau aína nuwísh?





## Agagmau augmau N° 2

### Guaraní aidau yuwa batsamtaiji nuwigtu ajak ajakmataiji dekaami



#### Eke augtsuk

- ¿Guaraní aídaush waji batsátkamu wegantukitá?
- ¿Wají yutái aídaunak yúwainawa jujú batsátkamunmash?
- ¿Guaraní batsátkamu ája ajákmataijish wajúkukita?



#### Augku pujusa

- Ámina kumpajúm aídaujai Agágmau aúsata chícham iwáinakam.
- Tsentsaktá túu takát pégkejan aúgmatbaush iwáinawa nunú.
- Aúgmatmaunum etségtin waínmaujum tsentsaktá.
- Chícham kákajus antúmainchau aídaus tsentsaktá núnikam egaká dekáata wajínkug táwa nunú.

## Guaraní aidau yuwa batsamtaiji nuwigtu ajak ajakmataiji dekaami

Chícham kuwáshat wantínjau «guaraní» tutayá núnak ispáyanmaya aídaush antúkajui, ditá nugkén jeteká utsánainak, antúku ájamiatai, máaniaku pampámunum, chícham guarány tabaun, jujú chíchamak «maánitkatajum» taku táwai. Túja yajúpea ántamak, júka guaraní chichámnumak «maánin» taku táwai, “ava” tawa dúka «áishmag» taku táwai núniau ása guaraní aéntsa aídauk ditá ditak tudáyanawai (áishmag guaraní).



Chícham Tekohá tawa dúka yaúnychuk núgka batsamá ájakbauwai, éke núgka nágkatmau tikíchjai intaníaú kampátum núgka tepájunmaya chichatáiji najáneatsaig, siglo XIX amúgai nuwigtu siglo XX nagkámnei. 1500 mijantin guaraní aénts aídau nugkán batsamtúku aínawai núgka náyantse tugkinkén ijús ábaunum, yamáí diyámak *provincia* São Paulo namák múun “Sul” tutáya núwai, núwi nagkámna jegáwai Uruguay, Panamá, Paraguay namákji iyákunum.

“Teko” tawa dúka guaraní chichámnumak “pujút” taku tawai, ditá aéntsji nuwigtu ditá pujútji; “háámak” tawa dúka núgka agkán wégantu batsámjamua núna táwai; núniau ása, jujú nugká pujútjin díis anentáimas ádaewai. Átus tibáu ása Tekohá aídau pujútji kuwáshat yujakúwai Brasil, Paraguay, Bolivia nuwigtu Argentina nugkánnum, núwi iwáinawai wájuk yaúnychkesh núgka batsamtúka minimáuwaita nuwigtu “núgka pégkegchauji atsúju” tawa núna.

Núniau ása Tekohák guaraní aídau aéntsjegai, pujútji, takátji, patayí, ditá anentáimja takatáiji, kuíshkinmash nuwigtu apajuí némagmauji núgka múun batsatkamu ditánu aídau; táku táwai Tekohá taji dúka pégkeg chichasá pujút, kuwíchik díit, nuwigtu díta chichám umiká takástin -apajuí nemájut.



.....

Guaraní aénts áidauk kuwáshat ájak áidaun juú ájaku aínawai, júka ímanai ditayáig, sháa, nuwigttú máma, idáuk, namúk, bíik, dúse, pína áidaun, papái áidaun, paámpa áidau nuwigttú, yujág ápu áidaun pagát wégantu áidaun. Nuwigttúshkam, tíkish ájak áidaunashkam ajáawajui, yúwatnun ajáachajui, áyatak tíkish takátnum takástinun, ujuchín ajáawajui apíijatnun.

Ajáamujin juwáinak, tíkich yujág ikámia áidaunash júu ájaku aínawai, jigkái áidaun, chígki áidau nujínjin, dápa, chími wegantu áidau yumíjin, núna júukag nuwíikag yuwáu aínawai, nuwíya ájak éme anentsa díiyai “mata” tutaya dúshakam áajakui.

Guaraní aénts áidau nagkámawajui ájak “mate” tawa núna ukuuká umútnak, nuwíya nagkáemaki jegáuwai Argentina. Pakí yuwáawajui, páu áidaunashkam, uyúyu, manchúg, wágkantsau, ugkubíu, jápa, kumkuím, iwán, yantána nuwigttú kuwáshat chígki áidaun, ikám wekaegás máawaju aínawai núnak. Namák wegantu yutúi, pepén, páni nuwigttú kúwig áidaunash yuwáawajui, namaká wekaegás máawajui.

Shíig anentáimas nugkán takasájui, ája pégkeg yáignaske nuwigttú múunaske ajamiájui. Ajákma ukuínak apéa, ajákan ajaú aínawai; núnik dúkap tsawán takasájui pachímag ajákan ajáawag, dútikawag «núgka ayámjati tusa» takátnak ukuínau, núgka pégkeg wajásmatai awágki ajáawagtin ása. Atúshat kánaku jegá takataínun núnak ajákmainawai. Ajuínawai tíkish númi áidaush wájuk tsakáinawaki nunú apátka diyámu, nunú aíkamu yayáwai yúpichu núgka ajákmatan, akíike pégkeg jiyáamun, nuwigttú núgkash wajúk takamáinaita nunú chichámjamun, ájak pachímja kuwáshat ajáamunmashkam.

Juwíya jíkmau: <https://argentour.com/guaranies/> nuwigttú  
<https://delamazonas.com/indigenas/guarani/>  
Aúsatin Agágmau juwíya jíkmau.



### Ausa nagkankamunum

Kumpájun aídaui takát diisá émakum aiktá jujú takástin aína nunú.

#### 1 Iníimau aídaui aiktá:

- Chícham Guaraní nuwigtú Tekohá tawa dusha wajínkug táwa nunú jintiáta.
- ¿Guaraní aídaui yutáijish wajína iwáintamua?
- Agágmau aúsamunum yutái aídaui dáaji adáaijamu aína nuwísh ¿Wají tíkich yutái aídaui wáinchataish wínme? ¿Wágka?
- ¿Wají takug táwa “Guaraní aídaui ájak mate dáagtin inágka umutnák najánawajui táwa nunásh”?
- Papí áusatin akanjámu áusami:

*Ajáwwai númi wéganti aídaui apátka tsatsamá diyámu, nunú aíkamuk yayáwai pégkeg takát iwáinatan núgka ajákmatai aína núwi, akíke pégkeg núgka takástin chichámjamu nuigtú ájak kuwáshat pachimja ajáamunum.*

Tumáinaitji: .....

- Agágta ámina agataigmin chícham aídaui wajúku nimtim wainkáume aúgmatmaunmash nunú.
- Betékmikata jujú apátka diitái tsentsakmáuwa núwi:

Guaraní aénts aídaui yutáiji	Wii batsátkamujuiya yutái aídaui	Guaraní aénts aídaui anentáimja núgka ajákmatai takasmau	Wii batsátkamujuiya anentáimja núgka ajákmatai takasmau



## Jutik puyatjusa egamin ainaji

Kumpagmijai juju dakumkamu dista jitusam nuniakum aikta juju iniimauwa nuu.

1. ¿Yaya wainme dakumkámunmash?
2. ¿Waji kuntin aidauna maawa?
3. ¿Yaa aidauwa ikamash egamainaita?
4. ¿Batsatkamunmash tuu kuntinua pegkejaita yutanmash?

### ¿Jusha dekamkayum?

Kuntin betek dijuchu egamkamu ajakui ikam amazonasnumak yamaiyajuish dutiksaik emaji juu pegkeg takataduka ii awajunti batsakkamunmak nuwiya yusa batsamin aidau asa nuigtush ashí kuntin aidau tinamas yuu ainaji juti pataji batsatkamunmaya nunin aig, juu takatak minawai dekásek megkaegak kuntin amuewai antsag lkam amutam.



### Utugchat wainmau

Kuntin kuitamauk nuigtu ayamjusa diyamu amainai juti pujutjijai betek, kuitamainaitji ishamain megkaetanum, duka sukagtawai awajunti batsatkamunum. Ajutjamainai unuimat tikish nimtin kuitamka tsakapat nuu sukagtumainai yutain.

Nuniaku ausattaji agambau unuikagtin, waigkattaji niime.

### Unuimagtin apugmau

Ausami unuimatan pachis agagbau dekatasa waji achitjamu aidau nuwigtu aikmi inimau kampatum nimtin.



## Agagmau augmau N° 1

### Ipajame juju unuimatai agagmau ausami



#### Eke augtsuk

Eke augtsuk aikta papinum juju iniibauwanu.

- ¿Wagka ausaktaja aganbaunash?
- ¿Wajuku nimtinuk agambaukita?
- ¿Wajina pachisaya augmatua dakumkamush?
- ¿Wagka ausatnush agagbauwaita?



#### Augku pujusa

- Dekatkauk chichatsuk ajujut ausata nunikam nuwi yamai ausata chicham senchi jiiikim shig aidaika ajujut unuimagminum.
- Antsamek anentai iman aidau wainkumek tsentsakta.
- Augsa emakum aents pachisa augmatmau aina dusha wajina dutikainawa nunu diyaku ata.
- Chicham ame dekaushmau aidau wainkumek tsentsakta nunikam wajina taku tumainai tame nunú agagta.



## Ipajame juju unuimatai agagbau ausami

Jui iwagtajame unuimatan yawa ajutti tusa pachis agagbau. Yawa nuwigtu bishu aidau sukagtawai anenkan, ayamkagtutan nuwigtu anenke tuke sukagtinai juti aentstin pujutjin, nunin aig, aensttik anentaimchataiyai anentak sutak. Eke Yawa sumatsuk anentaimainai shijash kuitamainain nunu

¡Anemtikajame ausata unuimatai agagbau wajuk kuitamainaita pujatjusaish Yawa aidau nuwigtu bishu aidaush!

Kajimatkishmi juti Yawaji, bishu, etc. Chicchamainchau ainawai nuniu asamtai anentaimainainji dita atsamamujin diyamak jumainaitji tsawanjin kuntinun ampin ainanui.

Juju jutiksaik chicham umika ajutjamainai kuitamka pegkegnum tagkujum atumin jemin.

Kajimatkipa juti yawaji, bishu, etc. Chichaainchau ainawai nunui asamtai anentaimainainji dita atsumamujin, diyamak: jumainaitji tsawan mamiktunmaujin kuntin ampitainum tsuwagbau ati tusa nuniaku jatanmash uwemtijattaji.

### Jui dekamainai bakichik chicham:

- Kuntin aidauk atsumawai shig dekapasa yutan.
- Atsumawai tupikaktatus nuwigtu tuke epenim pujumait sui bakichik tsawantanunak.
- Atsumawai wasugkamtan nuwigtu anenkan.
- Uchi wasugtaichui, dekaskenmak ditashkam iwaku ainawai, atsumawai ditanun pegkeg pujutan.
- Anentaimjata atsumamujin nuniakum aminaish dista agkan.

#### Agagbauk augmatu

Agagbau unimatag jintia duka ujjatui wajuk takastakji nuna pachis shiig jintian ujjatui Maki makichik agagbau augtai

Wajuk amuktakji nuna pachis ujjatui unuimatai pachis agagbauwa duka.

- Umiktin agagbau Duka tunawai agagbau wajuk tawa nunu diisa emematnanu.

Wajuk atatua nuna mamikis ujjatui takat umiaku nuu diisa ematna nuu.

- Umikta yawaim aputusta microchip, nuwigtu agagmamtikata municipionum jutik, yaimpaktatui wamak ejegat memkaekamtaish.
- Jukita ampijatnunum atumsa kuitamainai, nampishish mantumainai nuwigtu ampimainai aenstjai pujau asa.
- Tagkujum jintinmak utugchatnak itantamashtatui jumainaitme Yawan jintintin aina nuwi.
- Kuitamkami yakat shikipakai, ijapakai nuwigtu ekemtai ainanui.
- Atakeanuish kuitamainchau dekapeakmek wainkam ukuktin aipa.

Fuente: <https://rpp.pe/lima/actualidad/manual-de-instrucciones-para-cuidar-mascotas-noticia-164440>

## Wajuk kuitamainaita kuntin amuetanum batsatush nunu dekamainai

Tuke Nantu cuatro octubretin fiestamjutaiyai ashi kuntin aidau ashi nugkanum. Jujuwai kuntu tsawanji fiestamjutai dita batsamtaijin nuwig batsamas ajantunis ninin ainawai tikish nimtin aidaujaish.

### Eme anentsa puyatjusa diyamu amaina kuntin agat weganunu

Ashi baki bakichik nintin aina nunu ashi nugkanum aentsnuijai ijunja dimainai wanki nuig batsatkau asamtai baki bakichik ajuinawai kuntin aina nuna pujutin ditashkam yaijatuinawai.

Ditashkam yaijatuinawai.

Shiig diyamak utugchatai kuntin amuegak wegau asamtai kuwitamainaitji kuntu batsamtaiji.

#### Chic

Kushat nimtin  
Ikam pujtan sukagtin  
Nugka suktnuji  
ajakmak.

Kuntin ikaya juwamu.

.....

Kuntin aina dushai nunkanum achikjau ainawai nunui asa menkaebaitsui.

Kuntinu pujutik yaijatui ashi lkamnum ashi aenst aina nuwishkam.  
Diyamak ampinum, yutanum nuwigtu ikamnun, nuwigtushkam wakesa ditai yakmunum.

Ikam, kuntin aina duka shiig pegkeg ainawai pegkeg pujuta sukantau asamtai.

Makimakichik kuntinum pegkeg ajuinawai ashi ajak dita batsantai duka awai ashi nunkanum.

Baki bakichik kuntin aina duka yaijatui kuishkin tikisg nugkamash turismo ecológico au asamtai.

### **¿Tuu ainawa pegkeg mamiktugmaush kuntin kuitamkatatamaush utugchat amuetanum batsatush?**

#### **Atak ajakmaka emamainai ashi lkam tepaka nunu)**

Ikam tepaja duka ayamkantinai pujut weantun aidau,antsag iwaku wegantu aina nuna batsamtaijin numi ijinka wegamunum inkunui utugchak,iwaku ainau batsamsa yujatai amukbau asamtai jinawai nunui asmatai kuitamainaijki lkam numigkamu aina nunu kuntin shiig yujaktinme takuit.

#### **Kuwitamkami emestsuk**

li pujamu agkantua nunu ebeska emamunum nunu utugchatnum kuntin aidua. Atushat wegak megkaegaenawai. Ikam emeseamunmak najanji pegkegchau kuntinun batsataijin nuniak kuashat sukujatui etsa etsantak nuniu asamtai wamak pujatjukmi iwagja puju nuwigtu ajantsa kinm diit.

#### **Ajantsa diista lkam kuwitamuwanu**

lik anentaimsa kuitamamkami ijaku jinku wagki ikamak auwai dekas pujutan sukagtauik nunui asamtai agagbau waigkugmek, ajantsam diista machichik nugka agatjamuji atsakuig, tuke egakmi shig kuitamat wagki kuntin aidauk nuwi batsamin ainawai.



## Maniktsa takaji kuntin ikaya aina nuu akasmattsa chichaji

Inimtsuk egamka mautak amanai sujinkamu nuigtu chicham iwaintuamu amanai pamuk takainanui.nuigtush kuntin kumkapak weantu sukantin aina duka shiig sujubaitsui nuniaku iwainmaku tume juu waji aina duka kunti ikamia aidauk sujumaitsui tusa nuigtush tankubaitsui tusa atsa emaku tanku ikamia aidaush ayamjumainai abeugat weganu.



### Ausa nagkankamunum

Ausam diisam juu agagbau augtai jintiana,nuniakum aikta juu iniimauwanu:

- ¿Wanija jintiaje mai agagbaunum ugapake wajuk kuntin aidaush kuitamainanaita nunan?
- ¿Waaji wainkaumemakichik agagbauwanish nuigtu tkish agabaumash?
- ¿Wanka pegkejai kuntin mentanum pujuinanu pachisa ayumsa chachamush juti batstkamujinish?
- ¿Wajintu anentaime aents aidau kuntinun uku juki sujina dusha kuntin menkaetanum batsatu aikaina dusha?



**Umikta takastin:** Jimag nuwigtu kumpatum kumpajum aidaujai takasta nuniakum najanata jiintitan pachis augmatu tagku kuitamtan juti batsatkamuji aya nunu. Duka juu amain ainawai: Kugkuim chajam, washu, paki nunishkush tikish kunti ayau aminan batsatkamugmin. Aminai ausatin agamnuin aputumaitme makichik kuntu niime.

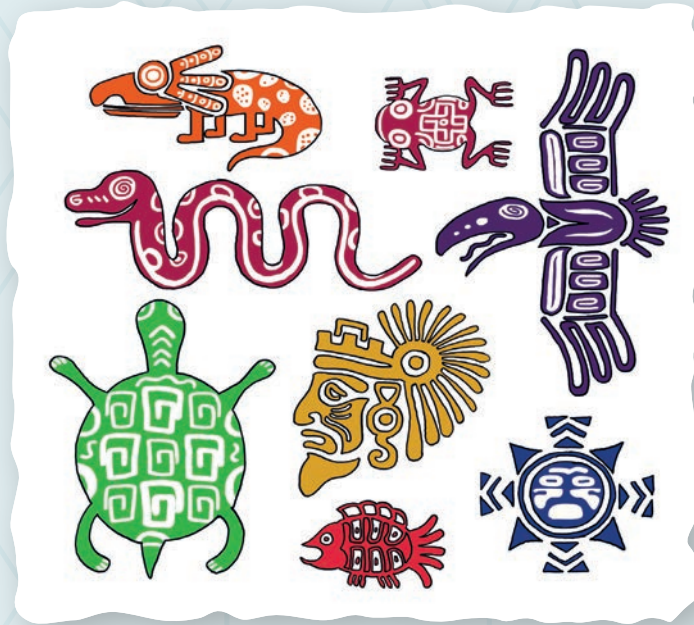
Wajuk dekame. Augtai aagbaunum jiintitan jintia dusha atsumawak makichik mamiksa takamainmash nuwigtu paantu antumain papasa agagbau amaina, nunu antumainchaun agagmauwaitkug shiig antumaintsui.

Juka najanattaji chichaman etsejin iwakun ikamnumia atuktasa nuwigtu kuntin egakmamu aina nuu epettasa.



## Agagmau augmau N° 2

### Kuntin aidau pujuti Mayanmaya



#### Eke augtsuk

- ¿Waji wainme dakumkamunmash?
- ¿Wainnukum juu pujutas?
- ¿Wajina pachisaya augmatu tame juu agagbaush?



#### Augku pujusa

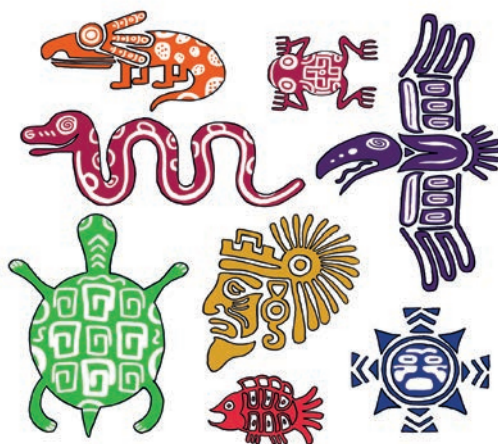
- Bitat ausata agagbau.
- Patakam jikim senchi ausata juu agagbau.
- Tsentsakta waji nagkaemaju ainanu augmatbaunum nuniakum mamikjata pegkeja nu.
- Tsentsakta chicham antashmau nuniakum dekata wajinak takug tawa.



## Kuntin aidau pujuti Mayanmaya

Kuntin numijai dakumka najankamuk ashi waintaiyai tujashkam ajawai tuwi dusha dutikmainaita duka iwainawainikam aenttsun nuigtu wakan pegkegman. Diyamak mayanmaya wegantu anentaima wajaku ainawai jakau aina duka ditas pujutat sukagtina anmamtinun dita chichamenin (Xibalba) nunu xibalba tawa nui juu ajaku ainawai makichik kanunum kuwau wegantu nuwigtu

semagku antsag wainnawai ditaapujima diyamujinag ukumatainum batsatu tumaina an dekapen ainawai tuja tikishchakam awai wainbau Camazots nunak taku tawai jincham apijima pujamujin nunia tikish awai senchigtin Kukulkan duka ajakui dapi pishaka ujea anin duka wainkamui niimenik dapia anin niwigtush pishaka anin. Bakatkamunum mayanmak wainnawai kuashat kuntuu niimegai iwagkamu ainawai ima shenchik iwainawai kugkuimnaun pijaknaujai. Mayanmak auwai kaya muun dakumkamu nunu tutaiya pirámide nunuin dkumainawai pishaka uchuchiji aidau paan wainawai kugkuim nuwigtu yumi apujijai Chaak tawa duka ainawai arquitectónica tawa nuna niime ajuinawai.



Ashi kuntin diyamunmak ima senchi ajantsa ditaik ajakui kaish nuu kuntuuk apatka diinui etsajai nuwigtush kashijai. Yaunchuk muunjig anentaimas diijaku ainawai kuntin shiig senchigtin tikish nugkanmash katimain.

.....

Dakumtan jintin aidauk tinu ainawai maya wegantunuk ashi wantinjauwa duka Kaish dakumkamu ajakui. Kuntin aina duka ajusu ainawai dita senchiji iwainmakbauji aina nunu anjantsa dii wajakbauwai Mayk kuntinnak eme anentus dii wajaku ainawai.



### Ausa nagkankamunum

Anentaimja diista agagbau ausaum un, nuniakum aikta juu inimau papigmin ijunja takasta jimagtinmekesh aniashkumesh kampfatum.

- 1 ¿Yaita senchigtinush Kukulkán mayanmayash?
- 2 ¿Wagkag iwajin ayanume dita yaktajinish kuntinu nimenish maya aiduash?
- 3 ¿Wajina takua tawa juna agajush kuntinu pachis tawa dusha nuwigtu imanjin augmata dusha *mitológico, simbólico y Religioso*?
- 4 ¿Tuu ainawa kuntin umiamush amina pujutjuminish?
- 5 ¿Eme anentsamesh dimainkaitam nunu aina nuish ajantsa ditaish?
- 6 ¿Egakta kuntin ikamia amina batsatkamugmin nuniakum dakumkata?
- 7 Antsamek augmattsata iwainmama un awajuni nugke





## Eme anentsa diismi juti takatai

Kumpanmijai ijunja diista jitusam dakumkamu nuniakum aikta juu iniimau:

1. ¿Yaaya diyame dakumkamunash?
2. ¿Waji takatna ainkawa nuwa audaush?
3. ¿Waji takatai ainauna takawa najankush wajinash?
4. ¿Dekamek yaa jintintuayawa nuwa aidaunash juju takatai duwe najantanash?

### Jusha dékamkayum

Duik, nagkamsa minimauwai awajuntik ayatak chichamaik ujanika juti pujtji pachisa, yamai dekattaji yaa jintiuwaita senta najantanash duik muuntak deka wajakchauwai senta najantanak Bachig jintiuwai tuajame.

Duik muuntak Awajún aidauk waina wajakchauwai ajak ujushnak, nuwintush yaushkek dekaushmauwai apigtanak. Makichik tsawantai wantinkauwai aishmag Tseje daagtin, nii, jintiuwai ujuchi apatnak.

(Juan Taish comunidad, Nuevo Israel).





### Utugchat wainmau

Tikichi pujutin unuimag datsa aidau iwainainawai juti batsatkamujin jaanchin apainawai apachi takataijin itawag nuniak iwaininawai tikichi pujutin, nuwigtushkam dutik takasa wegamu asha apachi takataiyai duka emeseawai pujutan. Juju agagbauwa duka, yaimpaktatui eme anentsa diit juti awajunji takatain nuniaku unuimagmi juti muunji taka ajakmau.

### Unuimagtin apugmau

Agagbau ausami batsamsamu augmatmau nuwi dekattaji wajuk apignuk ajami iina muunjish nuwintu yamajam unuimat unuimagmi.



# Agagmau augmau N° 1

## Awajún pinig najaná ájakmau



### Eke augtsuk

Eke agagmau augtsuk aikta papigmin juju inimau.

- ¿Wagka ausattaja agagmaunash?
- ¿Waji nimtina agamauwaita?
- ¿Wajina pachisaya augmatua dakumkamunmash?
- ¿Wagka agagmauwaita juu augmatmauwadusha?



### Augku pujusa

- Dekatkauk chichatsuk aujut ausata nunikam nuwi yamai ausata chicham senchi jikim shig aidaika aujut unuimagminum.
- Antsamek anentai iman aidau wainkumek tsentsakta.
- Augsa emakum aents pachisa augmatmau aina dusha wajina dutikainawa nunu diyaku ata.
- Chicham ame dekaushmau aidau wainkumek tsentsakta nunikam wajina taku tumainai tame nunú agagta.

## Awajún pinig najaná ájakmau

Yama najanetnumak, Aujuk ajakui aents, nantu nuwe ajakui, nagkamauwai jeé jegamtan nuigtush ajanash ajamiuwai. nunik ajakmauwai yuwin tsawan wegak yuwi nankamnauwai nejetan shiig kuashat bakichichik tsawantai natu jinkiuwai kuntinun egamak nuniak tiuwai nuwen:

Weta ajanun yuwi juwakum dutikam tuimata tsabaujai. Ajun tan uwamtajai tiuwai nantun, aujuk ninka ichinkan najanak pujau. Ashimak ukuak weuwai ajanun yuwi juktatus inagkatin asa. Yuwik shiig tsamasau wegaju juuka ichinkanun ekenak shiig inagkauwai.



.....

Nunik yuwi ichinkanum bete tuwimamunak ashi amukui. Ukugkichui ajum ashi umumainnak atus nankaemakui. tikish tsawantinchakam antsag ajajin weuwai dutiksag nigki amukui. Itaju wajakchauwai aishi ajamainnak.

Makichik tsawantai nantu tiuwai:

—¿Waji nankaemawa? ¡Ajanum kuashat yuwi aimadusha wagka itasme!  
¡Atsawai jega itamuk! ¿Wagka, aniawa?

Tujamtai, Nántu awemauwai nuwen ajanun nunik patetuku, umjus. Wainkau wajuk jegawa ajanum, chigkimin jijumag ekemak apejakui ichigkan duwe najanamun najukti tusa ichinak najukmatai. Nuwi, tuwimu yuwin. Tuwima umik, ¡aúju wekaja waag! ¡Amamuku, tantanea ibau wajasu! ashi amuk yuwi tuwimamun.

—¡Chii, aniawak! ¡Ajag tsanuja!, anentaimjau Nántu jeen waketak.

Nuu kajekbaunum, Nántu anentajau jayaim wetatus nunik Nantu najaneatatus. Tujamtai, nayaimpinum wetsuk níji nankimau ujush najanamun nayaimpinum nunik ekemsau tuntuipnum, nuwen dakak. Aúju ajanmaya tamtai, níi iniasu:

—¿Nuwa, yuwis itaumek?

—Atsa, atsawai—, tiuwai nii.

—¡Wagka tsanugme!

—Aet agme. Eke tsamashme. Yama tsamame.

—¡Wagka tsanugme!

—¡Chii, aniawak! ¡Amek nuwa detsetme, amijai pujutnak dakitajai!  
Bakishkish ajamputchaje pipichinakesh, ujumchikesh yuwi tuwimamunak.  
¡Tujamtai, amek juwig juwakta ima pegkeg, wií wetajai!

Kajeka, Nántuk ekemsau tuntuipnum nuniak nagkamau nayaimpinum watan níji ujush najana nenamunum nunia Aju nagkamau pataetutan aishin.

Wakauwai shiig atushat, nuwi wegak aishi ukujin. Tujash nigka yuwi ejemag wekaegau asa senchi kijin. Tujamtai, Nántu, kajekbaunum, tsupikui níji ujush najanamun nenamun. ¡Tunket! ¡yaju nuwek nuniak pujaku, dekas tamak, tantane pujatai yuwi saikiuwai.



Nunu yuwi ukajauwanu najaneuwai duwe, nui pujumatai, nuna jukiwá chuichuig, manchi, jeeen jegamkatatus. Wagki chuichuigkak ajakui yacha duweb jitan jee jegamkatnun umiktatus. Atsayai Awajún unuimataig. Aúju, Nántu nuwek tsanu ajakuk najaneuwai makichik pishak Auju, yamaiya juish Aujuk shinawai butak Nantu antuma antai. Duka nuwa detse ainawai.

### Agagta betek wajina tawa nunu

- Tsabau tuwimamu
- Auju
- Ekemtai
- Duwe
- Emeseu tsanuk

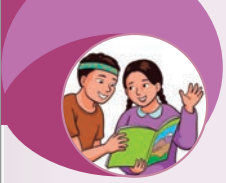
Versión de José Ayuy Yampis, Centro Poblado Ciro Alegría  
Tomado de: Cerámica tradicional Awajún, Ministerio de Cultura. 2015



## Ausa nagkankamunum

Yamai ashi augmatbau dekau Aujunu asam antsamek wajuk najanauwaita duwesh antsag apigbaush, aikta juu takastinanu nuniakum agagta papigmin aimkaum nu. Ujanikta kumpajum ijunja augtaigmejai

1. ¿Waji tikikish aputumaitme ausatin agagbau buke?
2. Augsatin agagbaush, wajina pachisan, tawa....
3. ¿Tuwin puju ajami enst aidaush?
4. ¿Tu ainawa aenstsush mamiksa adaimaush augmatmunmash?
5. ¿Duikish antukukaitam juu augmatbaush?, ¿wajintu anentaime ninaish?
6. ¿Wajintu anentaime Auju aenstjinish aishin yuwin ajamsachuwa nuish?
7. ¿Amesh shijak juwam Nantú nunikuwa dusha?, ¿wagka?
8. ¿Tuwaita anentai sukagta dusha augmatbaunmash?
9. ¿Waji dutikmainaita atattush takat duwejai takat nagkamatasais ii batsatkamunmash? Adaijata sup, nuniakum agagta papigmin nuwigtu kumpagmejai ujanikta.



## Agagmau augmau N° 2



### Eke augtsuk

- ¿Tu batsatkamummayag ainawa Yanomami aidaush?
- ¿Waji nintinna takatainash takau ainawa apatan takastatakush yanomaminmaya aidaush?

### Yanomami aents awantua takataiji wainkami



### Augku pujusa

- Kumpanmaji ijunjam senchi jikim ausata juu agagbauwa nu.
- Tsentsakta tu ainawa waji nankaemaju anentai pegake diisam.
- Sapagkeata dáa nuwigtu etsegtin aidau igkuamnunu augtai agagbaunun.
- Anentaijam ejeta chicham dekaushbau juu agagbuwa nuwi.



## Yanomami aents awantua takataiji wainkami

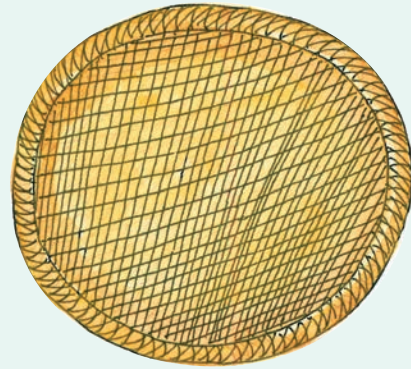


Yanomamanmayag chagkinjin najankug, juu ajakui, makichik wapa tawa nuna duka ajakui daeka anin nuwintu takasui totrotoro tawa nujai nuu takata duka takatak ajakui Venezuelan maya iinia takatai aidau, dita apachji taka ajakbaun yamaikish iwainmamainawai Venezuelak. Daek katsugmai tak ajaku ainawai yaunchuk ngkamas aishmag aidauk.

Juti nugkenig yaunchuk muuntak takatnak eme anentus ijumag takasbauwai wagki nuwiya kuitamsa yutai juu ajakbauwai pujutnu atin.

Chagkin najantak iwainmawai augmatbaunum aenst aidauk eme anentus diin ainawai nugkan. Uweg aina nu ajak ikamia wegantun achiakug shiig aneamu aju ajakui dita batsatkamujin shiig takat wetin asantai nuwigtu iinia dita pujutaijin takau ainawai emtan wakani pegkeji jukiagtatus tikish yaktanmak jegamuk bakichik takat nankamnawai iwishin atatamaunum.

Yanomaminmayak najanin ainawai  
chagkinan daekae mamure tawa nujai  
tsupik jukiag shiig etsentseg chichap  
emak shiig usuawag uku ainawia  
juu Chagkin najanamunak nuwa  
takataiyai waji jukaigtatus nuwigtu  
atash wegantun nimek cilindrowa annai  
chagkina daajin wii tutaiyai.



Ashi apijug ashimkag, usuakug usuawa onototawa nujai, nuwi  
juwawai nime yamakai nuwigtu kapantu.

Jujukmataig dakumjutaiyai tente aidaujai pegkeg ati tusa.

Mapirai tawa nunak aishmag najana ajakui cilindro nimtina  
annun ditashkam antsag kijin yanaktinji wapas tawa duka  
taka ajakbauwai plato ukuktasa, yujan, namak, neje ukuktasa  
nuwigtush tikish yutai aidau ukuktasa adaitaiyai xotokehe.

Yanomaminmaya apijin ainawai tikishnashkam umputai aidaun  
jii ikapagtasa nuwigtu káap ishiktasa, adaitaiyai xohema, nuwiya  
aina nui dekami wajuk najantaiyaita dusha Venezolananmaya  
aidauk takasu ainawai eke tikish nugkanmaya jetejinatsaig,  
yamaikish najanin ainaji imachik yapagsa tikishnumiajai wajuk  
takainawa un diisa

Tikish iinia wegantush amaikish ajuinawai apachji taka ajakmau  
ukugkimu nuna diisag jintintuinawai yamaikish wepujuinawai  
juu takat apijut wegantun takamun nuninak tikishnumia  
nugkanmaya ijak kaunun inaktuinawai sumakti tusa.

Texto adaptado.  
Autor: Haiman El Troudi.





## Ausa nagkankamunum

Kumpagmijai ijunjata nuniakum takasta juju takata nu

- 1 ¿Wajina iwainawa apigku takatai aidaush Venezuelanmaya iinianmash?
- 2 ¿Wajina iwainawa Chagkin najantanmash iinia venezuelanmash?
- 3 Egakta chicham betekmamtig aidau.

Augmatin

Pujtan agmatu ikama  
senchijim pachis

Eme diitai

Wajukikita

Tenkamuji

Nigki



- 4 Tenteata chicham tuwaita dekasken tau:
- Chagkin najantak iwainatsui iinia wegantunak.
  - Tikish nunkanmaya katiag jintiuwai wajuk Chagkin najantaiyaita nuna.
  - Yaunchuk unuimagmauk inianuk Chagkin najantak tsawan wegak megkaegak wegawai.
  - Tikishnumia pijut aidauk bakishkish iwaintukmakchau ainawai tikish jutik takatia tusag.
- 5 Yanomaminmaya pujutig shiig pegkejai dita batsakkamunmaya aidaunmak, ğtu ainawa ame wakesa diyamush juju takat pachisa augmattsamu batsatkamunmash?
- 6 Yamai najanata agagbau augbau atin takatai aidau pachisam nuniakum tujaig takasu ainawa apijin aidaush dita batsatkamujinish.
- 7 Dakumkata apija najanamu aidau amina nugkemin awajunnumash tu ainawa, nuniakum augmattsata.





## Batsatkamu pamukji aidau takat emami tusa chichamjamu

Kumpajun aidaujai dakumkamu jitusam diisam iniimau aikta:

1. ¿Waji wainme dakumkamunmash?
2. ¿Wajina aikawa pujutan yachash?
3. ¿Wagka ijagmataita eke yujag juskesh?
4. ¿Amesh Yaimkaukaitam ajanum yujag juwamunmah?

### Jusha dekamkayum

Batsakkamunmaya Awajun aidauk ajantus diin ainawai dita apachiji taka wajatbaum, nuniu asan suma ajakui nugka senchijin antstag ikama senchijnash, nuniak diita ayjakmamunat betek juju ajakui bakishkish menkaetsuk, dutik takas wegat maak batsansauwai atsunkas kuishkinash taka ajakui diita atsumamujinash epentuma ajui jaatanmash, papinumash antsan yutanmash ashi patajijai tajimat pujusajui .nunin ajakuanu yamaik betekchauwai wanki atsawai wajuk jukin sujuktinme duwi kakan juki sujumainchau wajasaje.



### Utugchat wainmau

Shiig kajimatki ukutbauwai pamuk aina  
nui yaimkatjai tusankesh anegtainchau  
aiwai duwi shiig atsuwai bakishkish jinta  
pegkeg umitbauk duiya batsatkamu  
aina nuiyan shiig senchi waiktanmak  
batsatui wajuk sujuktinme dui diita  
ajakmamujinash nunui asa agaji juna aujus  
dekatnume pamuk aiduash nuniak takat  
emami tusa chichcmjukti juti ajakmamush  
sujunkati tusa.

### Unuimagtin apugmau

Ausami agagbau juti  
anegtain pegkejan  
amamaina nunu  
ajakash wajuk takakui  
iwanamainaita juti  
batsatkamunmash  
nuniaku nuwa aidaush  
eme anentsa diyasamin  
ditakshkam atujatuiwa  
kuishkinum juti patajin.



## Agagmau augmau N° 1

Amazonas nugkanmak nuwa takau aidau nuwigtu  
patayijai ajakmaidau



### Eke augtsuk

Shiig diista chichama buke nuniakum dekattame waji pachisan augmaksaktawa nunu, nunikun segajame shiig anegtaimjam aikta iniimau.

1. ¿Waji pachisaiya agagbauwaita?
2. ¿waina anegtaina sukantawa dakumkamuanuish augsatin aganbaugmash?
3. ¿waji unuimantina apusamuita agagbaush augtaish?



### Augku pujusa

- Dekatkau augsa emakuit tsentsamainai anegtai pegkeg aina nu.
- Augsa wegakum diista wajina pachisaya titatua agagbaunmash.
- Chicham yamajan amesh dekausbauk usuata dutika emakum dekattame wajinak takug tawa nunu.

## Amazonas nugkanmak nuwa takau aidau nuwigtu patayijai ajakmaidau

Dekaji ikamak jampugputui shiig jampugputui antsag yutinai, etsannai nunui asa uyumamu awai ishamain nagkaemau asamtai aenstti takatjin, juti nugke wegantunum Amazonas Perunum. Ujumak wainkamui nuwigtu eme anentsa dishtai wagki ikamak shiig kuitamkamu amainai amazonas numak nunu sukagtawai yujaka wetan kuntin, ajak, dasenashkam tuku atinun nuniu asa juti apachji batsama ajakui nugka muun tepajunum (Amazonas)



Juti iniatik ujumak iwainakbau ainaji Amazonasnumak yamaiya juik pujaji takasa emkatasa ajakma wegamuk imajin ainaji 2303 imajin ainaji iinia wegantuti batsamin aidautik yamaik eme anentsa diyamu ainaji, nuwiatik 1538 ajutjamui nugka shiig papi umigkamu takasa pujistina nunu ashi dekapa diyamak nugka wegkantik 14.8 millones awai takasa pujustin, nunu wantinui 19% ashi ijumjam nugka Amazonasnum ajutjama duka.

Pata ajakmau aidau augmattsa diyamak ina ikamjinik, igkuaji betekmamntin tenkaji ajakmau aina nunau. Antsaik, awai 0.5 millon ajakmau aidau, awai 20% ashi ijumja diyamak awai (2.2 millones), ajunawai ima kuwashat ajakmamu (takamu nuwigtu takashtashkam) nuwi wantinui 5 millones nugka tepaku, 35% ashi ijumja takau ainanu bakibakichik takatji diyamak jawai (14.1 millones h/a) takas emainawai pata aidau ajakma wenak dita batsatkamujin iinia aidau, apash batsatbau ikaya kaunkau aidau ima senchi dita iwainmau ainawai ajakma wenak Amazonasnumak eme anentsa diyamu awai nuwa aidaush ditashkam puyatjus takatnum yayjatuidau asamtai nuwigtu ikam wegantunum juti pujutji aig tikish iiniachu aidaush eme anentsa nagkamattaji iiniati juu takat nuwa anentaintajishkam juuja takamu atatui.

Ayawai kuwashat pachinaidau nuwa aidau ajakmamunum juu ikama jui: pata ajakbau aidau wantinjau aidauk takatnumak tagkumaunum (Genagro 2012) igkuaji nuwa aidau ijunag takamuk awai 30% ashi senchi takasbau aina nu Amazonas ikamjin 1.2 nuwigtu 4.2 millones awai aents takau aidau. Tujash, jimaipituk nuwa aidauk awai ditak takagbau aidau 582, 876 (45%) nuwiya awai 89,306 (7%) ajakbau aidau / anuntin aidau dita takatjin nunu diyam imajin awai 483,580 (38%) imajin awai takau akishtai aidau (tsakat mijanji 12 ajamu aidau) ashi ijumja ajakbau pata aidau ikamiag awai (456,750) aishmag nuwigtu nuwa



.....

takatan emau aidau nuwiya ujumak nuwa takau ainawai akinam (55% ashinu) ashi takat anagjamu aidaunum awai ayatak 5,515 betekmas puju aidau nuwigtu 698,335 takat atai takau aidau.

Igkunui tikish pata ajakmau aidau pachimnaiku ainawai ikamnum nagkamdauwani ajakma wegamuk ikamnumat nuwa aidau ima senchi wantinainawai ajaknumat takau wakin ainawai nuniak ajaiwai kegkeg, yujumkan, pitukan, uyain dita yuwatnun.antsan achunash juu ainawa, camucamu, carambola, kukush, buwabuag, papain, sacha intin, ipakun, cafen nuwigtu kakaun, nunu weantun sujin ainawai tuja pampa ima senchi sujutaiyai.

Tujamtai,anentaimsa dime waji pachisa augmatan duka chichaji nugkat tentea dekapataiya nuig betekmamtinai bakishkia duke ,wantinui nugka uwegshaugmat ajakmataiyi yumi japiki atushtanmaya juki takataiyai yaktanmat Amazonas numiajai betekmamtinai takatak, nugka akatunbau ainawai nuig ajatai, ajus, shaa nunu ajakmamummat aishmag aidau takau aianawa, nunu takatnumak nuwak dekapantsui ajak ikam tentean pujawai nuniu asa tuke yutawai ikam asamtai, nuwigtu ajakbau aina duka yabaik takainawai ampikai jati achikai taku nuwigtu shiig nejekti tusa, duka apachnumat tutaiyai agroquimicos. Agtsan nuwak aidauk ditak mamiktunbau ainawai kuntin aidaun kuitamkati tusa tibau asa ditak kuitamin ainawai atash, kuchin nunu takainak enmtan egaenawai.

Ya baijuik eme anentsa diyamuk awai iinia nuwa ainanu amazonas puju aina duka takau aidau asamtai, nuwigtu pachinin ainawa ajakbau aina nui nunu diyam jegantaje 85 % yujumak ajakma wegamunum, aiwai 93% kakau nuwigtu café dekask jikamsa takatai ainawai sujunui tikish nugkagmash.

Ashi wekaetusa dekaashbauwai juu nugka tepakanuin ajakmamu pachisa amazonasnun awaja duka autukchamui, tujash takat ikamnum takasa wegamu nunu iwainawai imanchaug ajakmaka wegamunun utugchat shiig muunta duka pamuk aidauk puyakjus dichu anaiwai wajuk sujumainkita nunak duwi utugchak awa duke epemkashbauwai atsuwai bakichik anegtai junik takasa pujumainai tabauk ashi takatnu diyamat iinia nuwa amazonasnumia aina duka ayatak tsakapau ainawai tanku aina nuna,nuwigtu nugkui susauwai senchin yujumak aja yuaknun aishmagkut imanjin wain tsujai ajatmatanuin ima senchi waintinui nuwa takatji.

Autor: Marlene Castillo / <https://intercambio.pe/mujer-agricultura-amazonia/>  
Texto adaptado



## Ausa nagkankamunum

Ajum takasta bakichik agagmau augtai shiig jiiusam, nuniakum aikta juu takat nuwigtu agagta papinmin.



1. Amina papinmin takat umitainum, najanata bakichik dáa agaja umiktin 5 chicham ame dekaushbau juu agagbau augtaiyanui.
2. ¿Wajupa kuashta awa nuwa ditak takambau aidaush?
3. ¿Nuwa ajakbaush wajina juwawa?
4. ¿Paata aidaush ajakbaush wajina utugchakna manitua juu ikama nuish?
5. ¿Wajina takua tawa anentai etsegmaush?

“Imanika waichataiyai Ikam Amazonasat nuwigtu eme anentsa dishtaiyai tujash pegkejan sukagtaduka Ikamnum pujusu pujut pegkeg pujunui juuti iiniati Amazonas pujutik.”  
Augmattsata ame anentainsam.

6. ¿Wanka tunawa nuwa tanku kuitamin ikamia aidaush dita takau ainawai tusaish ?
7. Inimsata amina batsatkamunmin wajuku nimtina takaji ajakmatnumash takaji tuu utugchata inkuaji. Nunu anentai apusata wajuk epegmainaita.

Utugchak inkuamu	Wajuk epegmainaita





## Agagmau augmau N° 2

### Cucunucu aents kuwichik takasa ikaumau



#### Eke augtsuk

- ¿Waji wainme dakumkamunmash?
- ¿Wainnukum jusha pujutash?
- ¿Wajina pachisan augmatua agagbau augmatbaush?



#### Augku pujusa

- Ausa bitak agagbau augmatbau.
- Awatsamek ausata agagbau paan chicham iwainakam.
- Tsentsakta anentai pegkeg ainanu ausatin agagbauwanui.
- Tsentsakta chicham utugchak antumainchau aina nunu nuniakum chichamu wajina tawa un dekta.



## Cucunucu aents kuwichik takasa ikaumau

Batsatkamunmaya coconuconmaya aidauk batsatui nugka tentea dekanpanum ejapen nugka akankamunum Cauca, Colombia.



Anentaimja diyamujin betekai. Wajuk nagkamnaya miniuwaita dita pujitish dita batsatkamujinish, nuig ijunkau ainawai nuwigtu yapajui ainawai initia pujutan apajuin nemankajui judeo betekmamtin pujuta jukiu ainawai nuniak ditak minui ainawai amerindianmaya, dita unuimanmujin chichamjin ainawai initia pujutnum ampimamun nuna takau ainawai.

Yama najanetnumak Coconuco aidauk akanjamu ajakui jimag wajinum: aishmagkun nuwajai, sukutin nuwigtu bichaknujui, Etsag nantujai, duka ajakui nayaimpinmaya nulgagmayan nagkaiki pujujaku ainawaiquienes ishamsa dinui nunu asa unuimamai nunu ematasaik, duwi apajui maki makichik pujutan sukagtusui yaunchuk pujutnumak aentsjai betekan, tujash, tsawan wegak yapajinawuai, nunu nimtinum menkaekauwai nuniak najaneuwai yamai aina duka. Nuu nimtinum ajak aidauk pachiasbau najaneuwai ikam, duke taji «nugka dukuji» ukuawai wakani pegkejin nunu akug amainai atsumamun epegkin.

Nugka ajakmatai nuwigtu kuchik takasa ikaumau.

Coconuconmayan anentaimtin ainawa kuishkinum wakeat kuitamin ainawai nuwigtu ajakbau ainawai papan, antsan ajin ainwai dita yuaknushkam. Diita ukutaijin Coconucanmayan muuntak takau ainawai empresa privada yagkujan juwainak, nunia kuitamin Puracé tawa duka ajaukui takat waji wegantuna shiig jiihua nuna ima senchi taka wajajkui azufre Industria Minas Puracé.

Nugkat wainak takamu ajukui batsatkamunmayak nui pujus wegak yapajina wegamunum awankui ainawai diita nugkeg nunitai nugka kuitamin aidauk batsama ajakui nugka tukitkajin nugkenchau aidau utsanawai tusa.

Nugka awanki jukimu aidauk takisti tibau ajakmatasa nuniaku ajak uyukami tusa pachimsa taka wajakbauwai: paata aidauaji; nui asauwai ijuntuja takamu

asamtai ajakbau aidau akan ¿Gtukui maki makichik yajaiya takasagtatua nujai nuniashkun maki makichik tinamdajauwai tkish paatajjiai juwaush asauwai.

Empresajai dita ijunan takau aidau shiig takat wetachatain nugkanak tinamdaiyak juu wakui paatajjiai takastinun.

Ijunag nugkag chimjuku aina duke duke junin umin ainawai bakichik empresanak comunitaria tawa nunak.

Takata aents takatan ijuntun takau ainawai nugka chichamjuku aina duke duke najanin ainawai empresa comunitario tawa nunak nuninak umin aianawa waku nimtana takantsaktawa nuna ppachis papin shiig uminka takau ainawai nuwi aents takaidaush wajina umiktatua nunash, nuwigtu adaiyin aina pamuk aidaun takatan distin aidaun nunu dita diin ainawa shiig takat weti tusa nui yunutkau aidau shiig takastai suimkag su ainawai.

Nugka comunitario wegantunmat ayatak takantsati timauwai atash kuitamat nuwigtu kuntin muun uyujuk aina un chicham ijunja umitbauwa nuna diis takau ainawai maki makichik paatajjiai ajumain ainawai kuashat wakea kuichik takantsati tibau tanku uyujin ainanui nunak betek akanas juu ainawai.

Tujamtai nugka wenkagti esagti,paatajjiai comunitario ashi nuu aidauk ashi dajin uminkakui ajakbau aina duke kuichik enketainum caja Agraria 1994, juu mijantin umikbauwai municipionum puracé (Colombia) nuwig batsatui kampfatum batsatkamu aidau coconuco su nawai 70% nugka.

Takat wakae pachisa takamunmak takantsauwai kuashat takat ajakmat wegantu, papa nuwigtu wakae tsakapak iinai mujayai wegantu aidau takasbauwai.

Yamaiyajuishkam Coconuco emainawai takatnak wakea kuitantanak wagki kuishkin sukantau asamtai nuna tsakapau aidaunak suu ainawai kuishkin aag senchi takasa ematnume tusa nugka ajakmatai aina nuwig utugchak shiigmuun nagkaebauwai yumi yata agtai, tsetsektin, dasetin nuniak utugchata muun itauwai.

Autor: [https://legados-de-las-civilizaciones-americanas.fandom.com/es/wiki/Econom%C3%ADa\\_de\\_los\\_Coconuco](https://legados-de-las-civilizaciones-americanas.fandom.com/es/wiki/Econom%C3%ADa_de_los_Coconuco)  
Texto adaptado.

## Ausa nagkankamunum

Ejeta ausa amukumnu, nuniakum mamikjata tuu ainawai, nuniakum takasta organizador grafikaujai piramidainum augmatbau pachisam, nuniakum papigmin aikta.



- 1 Achimtikata chicham aidau wajina pachisaya tawa. Apusata chicham tuwi antiawa.

A	Pujutan augmatin		Niime betek ajuinamuji batsatui.
B	Betekmamtin		Nguka mamikjamu kuntin kuitamkatin etejamu.
C	Takau aidau		Ajak ajakmatai.
D	Takau aidau		Diita anentaimas diin aidau wajuk ajakmamaita nunan.

- 2 ¿Tuu ainawa takatai aidaush kuwichik takasa ikaumaush coconokusnumash?
- 3 ¿Waji tutaiyaita kuwichik pachimja takataish?
- 4 ¿Wagka coconukushnumiash idaichaush ainawa takat wakea kuitamtanmash?
- 5 ¿Waji nimtina takasash emawa coconokusnumiash jutish unuimamainkait batsatkamaunum atujatmainush?
- 6 Juti batsatkamujinish awak nugksh komunitariosh ¿Tuu ainawa? Kumpagmijai iniimsata nuniakum dekata yadauk akantukmauwaita.



## Jutik yumi aentsmasa diyaku ejesmau ainaji shiig aneamunum

Kumpagmijai juju dakumkamu dista jitusam nuniakum aikta juju iniimauwa nu:

1. ¿Waji waime juju dakunkamunmash?
2. ¿Wajina aikau tame yachash?
3. ¿Wanka pegekejaita aneg ejesmamush eke namak mauskesh?
4. ¿Amseh pachinkaukaitam aneg ejesmamunmash?

### Jusha dekamkayum

Umikbau diisa diyamak autusu ainawai iiniati batsatkamu nugka akanjamunmak Perunumak, diintsae shiig kuashat egakmamu kuntu mainak nuwigtu namakan nijainaik nunuwai dita takatjig nuwiya yusa puju ainawai, nuniemunum asae kuashat kuntu megkaebau yabaiyajuik awai ujumak megkaetanum. Nunu sukagtawai senchin dekas kuntu mekaegau diisa jintiaji kuntu waikasainum tusa.



### Utugchat wainmau

Yumi beseka duka aniwai petróleo takamunum nuwigtu namak maakuish shiig kuitamsa takasbaunum nuu wajinum yabaik namakchakam ujumak ayawai entsanum dutikak utugchatan itawai juti batsatkamunum tuwiyanak mashash yuwatnume dui. Agabau augbauk jikamta agau aidauk ujajatmainai wajuk antumainaita namaka imanji nuwigtu yumi imanjinashkam juu pujut yamajam pujuta juish antsag iinia wegantutin.

### Unuimagtin apugmau

Agagbau jiintiag augmata un yaimpaktinme wajuk taka ajakuita yaushkesh ajakmmu nuwigtu kuashat ajakmat aidau.



## Agagmau augmau N° 1

### Namak aidau



### Eke augtsuk

Diista chichama buuke nuigtush tikish aidaush emtika tujamain aidaush wajina pachisag agabaush tawa ame ausattam dusha, nuniakum, ipajame anentaijati tusan nunikam aikta juu inibau amina papigmin.

1. ¿Wajina pachisag tawa jikamtash?
2. ¿Wajina iwaintugmawa dakumkamu agagbaunmash?
3. ¿Tuu anentaiya ausattame agagbaush?



### Augku pujusa

- Dekatkauk augsa emakmek tsentsakta pegkeg anentai.
- Augsa wegakum diista wajina ujpawa .
- Chicham dekausbauk usuata nuniakum dekata pujamugmin.



## Yumik pujutan sukagtinai

Yumik, pujutan sukagtin  
akinui juti nugken aentsti  
Emesnawai juju pegkegchia nu  
lina pujutai  
¿Waji dutimainaita yamaish  
iik tumami?  
¿Wajuk antumtikmainainjime  
atum emeseakjum emegkagme?  
Sawi, pachimjashbau, sawi,  
ikamia akaegainawai,  
nayashnum nuwigtu namaknum,  
inushkaush nuwigtu tsukiantu.  
Yumi kuitamchakuik  
aentstsuk jegatnai atsumtanum  
ajak aidau, kuntin aidau  
atsustinai pujutnumak.  
Nuniu asamtai jumainainji anentai  
kuitamainai iina imau ajutkantanu,  
yumi pachimjashbauwanu abeuwai  
nui aatinai uru nagakaesau.  
Ipamak, kegamuji weantu kakaekatnai  
aents takasbaunum,  
numi kanawe untsunkatai  
kagkagnumia nagkamnawai tsapamuk.  
Ikama tsetsekjin minawai numinmaya,  
akaeyinawai entsanmaya shiig aneas kantamki,  
Nayantsa imanijain nuwintu kajikji tsukatijai  
wegawai nunukash ataktu minaai kayam chupijunum.  
Etsa najawejai agkutai,  
nayaimpinmak tsakainawai pegkeg ajantuke diitai,  
Antsan yumishkam nantsegkian,  
najaneawai ninchiji pegekejush tsawak.  
Yumi tentejin shiig pegkejai,  
paata pataka jinui pegkegjin tsawanta, tsawantai,  
shiig yumi pukuni jinui nugka mawai,  
nunu pujutan amawai.



## •• Namak aidau nugkanmak numpa jintijai betekai ••

Autor: Ariela Blazquez

Yumik numpa jintiya ibauwai  
Nugkanum pujutan pegkejan sukagtawai  
Ashi antiamuk pegkejan suawai tsakatan  
Jinta muun jintamamua ibauwai ashii nugkanum  
Ashi achigjmakui nayantsajai  
Ashi pipish aidaunashkam yayawai  
Entsa aina duka yapajintan takaku ainawai  
Ashi yapajiak inimui iina nugken  
Nugkan wakanjiyai  
Senchiji wainkatasa wakegaji  
Nuniaku ninapegkeji jujuktasa.



### Ausa nagkankamunum

Yamai ijunjata lpak sumat kumpagmijai nuniakum juu takat umikta

- 1 Kuwashat anentai jiiikmi jimag akankamua nuwiya, yumi, entsa, aents aina nuwiya diista yaa achitkau ainawa.



yumi-namak



aents-emeseu



2 Aimkata tsentsakbaunum nui :

Jikamak dekapaja chicham akanja agakbau.	Jikamak makichik: Jikamak jiman:
Jikamak dekapaja akanjamu	Jikamak makichik: Jikamak jimag:
¿Ajawak chicham betekmamtin? Shiig mamikistaush, ¿tunawai chicham betekmamti amugu ujakagtamun etsejin?	Jikamak makichik: Jikamak jimag:

3 Kumpagmijai ijunjam, takasta jimag jkamin nuigtu wamat entskanta jinman tsegatbaunum wajin pachis tawa nuu.

Jikamak makichik	
Jikamak makichik	

4 Apusata chichama buke maki makichik jikamin aidua shiig antumain jintiajam tita.

Dekaskeanu chichama buke	Chchama buke betekmamtin





## Agagmau augmau N° 2

### Mapuche pujutjinig yumik shiig pegkejai



#### Eke augtsuk

- ¿Wajukukita mapuche batsatkamujish?
- ¿Waji yutana yuu ainawa mapuches aiduash?
- ¿Wajuk mapuches takau ainawa ajakmanash?



#### Augku pujusa

Kumpammijai senchi jikam ausata.

- Tsegtakta pegkeg nagkaemakui aidua.
- Sapagkeata niimen autin aidua.
- Anegtaimsam diisam dekata chicham wajina takua tawa nunu.



### Mapuche pujutjinig yumik shiig pegkejai

Mapuchi pujutjinin shiig pegkejai yumik pujutan sukantin asa.

Wakina pegkejish ajawai sukantawai senchin atsumamun pujutan pachis augmatin aina nuu weantu aiduk, tikish aiduaji pachimsa junawai ikama senchijijunash mapichi pujukijjinin diyamak jiman pujutan tawai tutupnin niugtush metasica tawa nuu nuigtu ikama senchiji suawa makichi pujutan pegkejan ipak sumtag senchi diis suwai yacha aidau shiig ausau ainawai,

Ashi senchintin ainwai yumi eamtush, ikam weantushkam antsan nugkashkam yumi pachisa chichakuit ima umukta duke tunatsui ashi ii pujamujai tunawai, tikish pegkenchau wainkauwai duka mapuchi wainka duka juu ainawai kuashat yacha takaku emeskamu nuigtushkam



numin ajan amukaju nuigtu ajainak aikau ainawai yakat chile nuniak  
ajainak, pino eucalipton ajainak amukaje yuminashkam kuntin aidua  
Yagkug aidaun ashi juu ajak yuminash senchi umin ainawai dui ymik  
menkaewai nuninak ampin ajatai ukatuinawai nuninak aents aiduak  
pegkegchau emawai nuig yaktama batsamin aiduan chichaman  
patatuinawai wiakush aidau wagki puyakjutsu wainak ikama takasu  
asanmatai shiig kuitansa tsawanjin dekagtsuk ajakbau aidau nunui  
shiig pegkejam pujatan sukagtinai yama tsawanta jui maniamu awa  
wajuk kuitamkatakji tusa tujash shiig dekasji iinash deskaskegmash  
kakajam aidaush aigmaktinpash nuninak yamaikit aents ijunja  
batsamin aidautin dekaji camion yumin amakui, pamuk adaikamuk  
aidauk sukagtawai yaimjai tusa nuniakun diyaji ujumak mijanai  
imachik epengtumatam amawai tujash amatsui tuke atinnak mapuchi



chichaman apujuina duke deskaske ashi ijuntsa chichakbau ainwai diita pujutjin awankitsan initia entsan awankitasa juu dekaskeanu awantitasa chichakuit shiig ateusa chichamainai chichak tawai pegkeg anentai apusa chichamun, iina nugke ememaktsa dimainai ashi yamtannum batsatutin egamainaijji wajuk takakuiya epegmainaita nuniaku apu aidaushkam ipamainai iinia aidauk mapuchik chichau ainawai dekaskenum atinun shiig apujin ainawai anentain yumi awamki pegkeg ematatus nuigtushkam nuniak ashi chigki aidaun, numi aiduan ashi nugkanum batsamin aidaun entsa aidaunashkam chichamjunawai juu akamunum uchi ukunum akina tsakenakushkam shiig uchi aneastin anaiwa, entsa kuntin ayamjukbaun.



### Ausa nagkankamunum

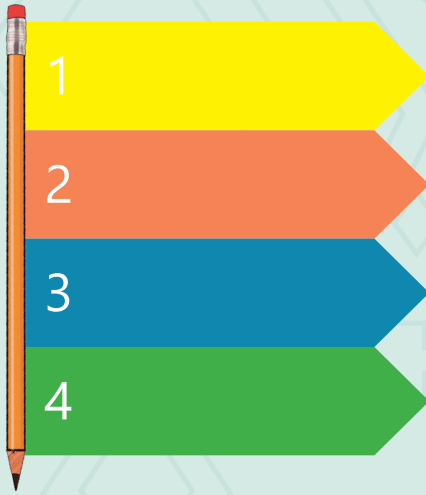
Junikta kumpamijai nuniakum umintsata takat takasti.

- 1 Anentaimjata kumpagmiaji pekamsam wakani pegkejish tuu ainawa papinmin lpak usumat pegkegji ikamdua dakumkata, yumi, nugka, jii juka mapichi waimatai ainawai.
- 2 Aimkata nunikam augmattsa iniatia yumi pachisa augmattai nunikam tita wajuk yumish yaimnaita mapuchi pujutnumash.
  - Yumi pegkejin juu ainwai.
  - Yumik ajantusa ditaiyi wagki.

Yumik shiig  
ajantukmau **Machi**  
**wamka**

**Efku** nu  
**Ngenko**  
**ainawai**

Yumik **mullfün**  
deka ajakui **Ñuke**  
**wajuk takanua**  
**nunak.**



Empty rounded rectangular box for writing.

1

Empty tag-shaped box for writing.

2

Empty tag-shaped box for writing.

3

Empty tag-shaped box for writing.

- 3 ¿Duik muntaish wajinma yumish emematu wajakuita Wetripantu?
- 4 ¿Mapuchi waimatain ajaku ainawai yumi yamai tujukta jimag anentai yumi pachisam amina batsatkamunminish awak yumi waimatiash betekmantin agagtan jiman nuniakum agagta makichik betekchau.

Yumi	
betek	betekchau
1. ...	
2. ...	
3. ...	

- 5 Makichik uweg amua egakta chicham antashbau aidau nunikam agagta wajina takua tawa nuu dekata.





## Initik tsuwajatut dekau aidauti

Kumpagmejai autakum diista jikattsam dakumkamu disam juu inibau ainanu:

1. ¿Waji wainme dakumkamunmash?
2. ¿Wajina aikawa yachash?
3. ¿Wagka pegkejaita iwishtuya tsuwamamush?
4. ¿Amesh wainnukum tsuwajatku anen kantamjutaish?

### Jusha dekamkayum

Juti awajuntik, takainaji iniitia tsuwamatan, ikamiaajakan, nuniak aitak chichamaik ujakkau ainawai.



### Utugchat wainmau

Jata yamajam jinkiu, apachi jati, nunikmatai unuimagji iina tsawamataiji ememattsas diit. Wgki iina nugkenin atsawai bakuna tuina un. lina tsuwakjig shiig jamuk atsuse nuwintushkam tikish jatanmash shiig yaijatnai, iina tsuwakjig.

### Unuimagtin apugmau

Unuimagtin agagbau augku unuimagmi, etsegbaushkam agagbau diisa. lina tsuwakji tsagautai aina un, kajimatkishmi.



## Agagmau augmau N° 1

### Ajagke shiig pegkejai etsaegkagtin asa



#### Eke augtsuk

Shiig jikattsam diista chichama buke nuniakum ausata, nunikam wainkatmame wajina augmatua. Nuniakum ipamata, aimkata juu inibau aina nuunu.

1. ¿Agagbau augbaush wajina augmatua?
2. ¿Wjina unuimatna augmatua?
3. ¿Wajina jintinjamua, augbaush?



#### Augku pujusa

- Ausam wegakum, tsegtsakta anentaimsam pegkeg agagbau.
- Ausa wegakum diista emtika ausa mua nuu.
- Chicham antashbau aidau tsegtsakta.



## Ajagke shiig pegkejai etsaegkagtin asa

Augmattsami ujumak pachisa, mijan dekaushbauwai, tujash yacha tikish nugkanmaya (Europa) diisu ainawai iina nugken jutiksan iina ajakjin ajagken, diita takataijin diistatus. Augmatbau nagkamdauwai, yacha OSCAR SCHULER, aenst, alemagnumia asa wajakui. lina nugken Perunum pujuu. Nuuna yachan ejetiuwai jata ajamun Cancer tutain 1976, weuwai tikish nugkanum, Roma.

Nui juki weuwai, ajakan juki nii tukupjin. Egegauwai autainum "San Marcos" yacha aidau tuwaku ainawai, tsuwatai ejetasag, ejegau ainawai Cancera ampijin 6 nantui, etsaegaju ainawai yachan Oscaran.

Dui shiig anentus diisu ainawai ajagken pegkegjin.

Ajagke, ajak kuashtai yacha aidau adaikamuk.

Juu ajak tsuwamataig, tsapawai lkam, Perunum, Colombia, Bolivia 2000 mijan takataiyai juu jata tsuwamatai ainawai.

### • Ajagke niime:

Ajagkek pempemag numinum tsakauwai yagkugjin paujai. Tsuwataiyai duke, saepe.

### • Najanat:

Umutaiyai duke ukuka, saepeshkam tsatsama umutaiyai.



### • Tikish najawe:

Saepe pegkejai jagkunum dukeshkam.

### • Ajagke pegkegji:

Jata ishamain aidaunashkam emegkainai

### • Najawe:

Shiin pegkejai jata iyash imagmaunum, initak nuigtu awantak.

### • Najawe:

Numpa iwajin Jata ishamainnash ashi tsuwajatin.

Fuente: <https://www.botanical-online.com/plantas-medicinales/una-gato-propiedades>



## Ausa nagkankamunum

Ijunjatajum kumpagmijai nunikam takastajum, nuigtu agagta papimin.

- 1 ¿Tuu nugkanma tsapauwaita ajagkesh?
- 2 ¿Tuita ajagke nimesh?
- 3 Ausatin agagbau, ¿wajuk najantaiyai tawa ajagkesh?
- 4 Ajagke dakumkamush, betekak diyajum:

Tsuwajatuak akap najamamunmash.

Ijagbaunmash yaijatuak.

Yaijatuak iyagbaunmash.

Supimabaunmash yaijatuak.

- 5 ¿Juu dakumkamunmash dekaskek iwaina?

Niime diisa augmatbau.

Takastin papasa suwamu.

Agagbau sutamak suwamu.

Pamuk aidau atamu.

- 6 ¿Tuita unuimagtin aputamush juu dakumkamua juish?
- 7 Amina batsatkamugmin inimsa tuu ajaka tsuwamatai ainawa jata aidanmash.



## Agagmau augmau N° 2



### Eke augtsuk

- ¿K'iche aentsush wajukuk ainawa?
- ¿Au aents aidaush waji tsuwaknak takau ainawa?
- ¿Tsuwaknash wajuk takauk ainawa?

### Guatemala: Wuqub Qak'ix nuwigtu K'iche' aenst aidau tsuwamatai



### Augku pujusa

- Kumpagmijai ausata agagbau, senchi chichakum.
- Chicham pegkeg aidau etejam agagta.
- Dakumkamua nunu shiig jikattsam diista.
- Chicham antumainchau aidau shiig jikattsam diista.



### Jusha dekamkayum:

Maya, k'che shiig takau ainawai nugka santa cruz k'chemaya muja batsamin aidau, Guatemala, tsawagkag, kayan, kayumatan, tikish takatnash, dita muunji takataijin, ashi takau ainawai, yaunchuk muunta takataijin nunin asa jatan jachau ainawai.

## Guatemala: Wuqub Qak'ix nuwigtu K'iche' aenst aidau tsuwamatai



Qak'ix nuwigtu k'iche' aents aidau shiig kajimatkimu batsamin.

Nui iyaje jata COVID-19, tujash diitak depetkaje, diita tsuwakjin, takainak yamai iwaintajame diita tsuwamagbaujin qakix, k'che depetkaje COVID-19 diita ajakjin takainak.

Diita tsuwamataijin muunji ujakbau aidau asan shiig tsagagkajui.

Juu augmatbau, tawai aatus jimag uchi Wuqub Qak'ix shiig uchi eme diitai yachi, setakchau, chichaman umichu, kasa makichik tsawantai jinkiuwai jata kuashat aenst jamu asuawai. Juu uchi pijuidau pegkeg jamamtuchu nunisag kuashat kasamaidau yutan, jaanchin, tujash uchik jainachu.

Puyatus, muun aidai diidau, uchi kasa aidaun. Dakutus diidau junak uchin nunik ijunak egaidau nunik achikaju ainawai, nunik achikam, chichakaju ainawai suwimkan dakituinak, jintan tijish nugkanum.

Jamamtuchu pujusu ainawai jata ibau ishamain aig. Juu junikbaunum tsawagmatai jiikiu ainawai Wuqub Qak'ix tsuwamatain 6 litrus najanauwai.

.....

## ¿Wajuk pujusu ainawa jata ibau aish?

### Aatus jintiuwai ampimatnak Wuqub Qak'ix

- 30gr rumiro
- 30gr eucaliptu
- 30gr salvia santa
- 30gr menta
- 30gr albaka
- 30gr canela
- 3 litros de K'uxha (alcohol natural), ashi aenst adaibau cuxa.
- 3 litros de vinagre natural o comercial

### Najanbau

- Ashi chimpiata makichik ichinkanum.
- Ajak tsaikta shiig kuchiyai.
- 3 litrus alcohol enkeata.
- 3 litrus vinagre enkeata.
- Shiig pachimjata.
- Idaisata uchupjam jiman tsawan. Nuniashkush 10 twan idaisata.
- Ijugta jaash pujui, nunikam butiyanum yajata.





### **Wajuk takatainta**

- 10 imania dakituata, mackichik wasunum.

### **Jatan main**

- 10 dakituata makichik wasunum 20 minutus asm uwagta.

### **Jata matasa takatai**

- Tsatsut uwejai achikam yakamagta.
- 3 kuchag, 1 litrunum yuminum ukatkata jaipjati.

### **Inagnamu ujaniamu:**

Yaki agagbau ampimatai awa nunu igkumainchawai waitkuig Kuxa, alcohol, awai tikish tsuwamatai najanmainai, tikish najanmain juu aidaujai.

Manzanilla, Tomillo, Alucema, Ajo, Cebolla, Ciprex, Gengibre, Ruda, Pimienta shuwin, Clavo kugkuin, yumugku duke, Najagku duke.

Juu tsuwamatai aina duka iina muunji shiig takasaje nunikag Covid-19 iman jinachaje

Fuente: Publicado en #ElijoDignidad:  
<https://www.elijodignidad.org/covid/>



## Ausa nagkankamunum

Ijunjata kumpagmijai, nunikam, juu takamu umikta nunikam agagta papigmin.

- 1 Agagta chicham antashbau aidau pandemia, epidemia, antiséptiku, desinfectante y picaros.
- 2 Apu aidau kajimatki batsamin aidauti, wajuk depetmaku ainawa jata ishamain iyantuash COVID 19 aenst batsamin aidau K'iche?
- 3 Agagbau ausa diisbau, dekaji ¿Wajuk umikaje iina muunji?
- 4 Ampimatia aidauk, ¿Chicham alcohol natural tawa nunash wajinkua tawa?
- 5 Inimsa dekata, nugkemin makichik sugkug tsuwamataish uchi pipish, bichatbau, muun aidaush. Agagta makichik jata tsuwamatai, wajinma pegkejaita nunikam dakumkata, ajak tsuwamatai.





## Ememattsa diyaji iina muunji jega jegama ajakmau ikam kuitamsa ajakmaushkam

Kumpagmijai junikam dakumkamu un jikattsam diisam aiktajum iniibau:

1. ¿Waji wainme dakumkamunmash?
2. ¿Yachas wajina takau wainme?
3. ¿Wagka pegkejaita eke numi tsupitsuk anen dakumjamush?
4. ¿Amesh pachinkam takaukum jega jegamkatasa numi?

### Jusha dekamkayum

Ikamia gega negamku takataig juu ainawai shugku, minag, awagkat, tanish, shigki, chapi, pumpuna, yugkum, kampanak, tanishak sutag tsupija tanishmannawai dase shiig wayati tusa yamai nagkamsan jega jegamainakug yapajia jegamainawai nuniak ujutus ukuinawai dase wayatnun etsashkam waimainchaun jegamainawai yamai juu mijana juik tikish jegabau diisagmi yamaik nunidau asag jegamainawai, calaminan, cementon tujash tuke kajimatmait sui ikam kuitamtanmak.





### Utugchat wainmau

Yamai juu jega jegabauwa duka, iina muunji jegamak diis jegama ajakui tuja yamaik jega jegabauk seki yumi yutamu nuu utugchatan itagtamui.

Yamai agagbauwa nuu ausam diisam tuna utugchatan itagtamua nuu iina ijuntsa batsamtaijin diista wajuk batsatua iina nugken lkaman kuitamainak.

### Unuimagtin apugmau

Juu papi ausam diisam augmattsata jega jegabau aina dusha pegkejak aina yabai jegamainakush iina muunji jegama ajakua nujaish betekak jegamaina nuu diista.



## Agagmau augmau N° 1

Jega kegkui jegan kamu nuwigtu nugka  
namuka tanishmagmau



### Eke augtsuk

Shiig jikamsam diista agagbau aukum nui wainkattame waji takatai ainawa. Yamai ipajame shiig anentaimsam aikta juu inibau amina papigmin.

1. ¿Agagbaush wajina pachis chichawa?
2. ¿Waji imanna iwaintugmawa dakumkamush agagbauwa dusha?
3. ¿Waji unumagtasamea augme?



### Augku pujusa

- Nagkamkum chicham pegkeg aidau etegsam tsegtsakta.
- Emtikam anentaimsam diista nuniakum ausata .
- Agagbau ausam wegakum etejata chicham antashbau aidau unuimagtasam.

## Jega kegku jegamkamu

Ikamia takat kegku jegamkamuk utugchatak atsawai majanu dujajakush dasenkush umuchiatsui shiig bichamchatui.



### Kegkuk jega jegamku takatai:

Kegkuk jegamunmak shiig pegkejai katsujam wajaknai tujashkam wampuchi, nuigtushkam pegkejai jega jegabaunum aantsag patataishkam najantaiyai.



### Wajuk kuitamtaiyaita kegku:

Shiig jikattsa kuitamainai wisut, chamun, бага эмesai tusa kegkuk shiig kuitamtaiyai shiwaji emesai takuik juu ampi aidau ukattaya borax, ácido, bórico.

Nuigtushkam kegkuk ukutaiya yuminum egkea kuashat mijan pujusti tusa antsaik mamuk uyukai tusa.

### Jega kegku jegamkamu pegkegji:

- 1.- Katsugmai patai japiki juwamash.
- 2.- Jiinmash kakajus esabaitsui.
- 3.- Esainai.
- 4.- Wampuchi.
- 5.- Aensttinakesh pegkegchauk ekagtubaitsui.

### Kegku takatai aidau:

- A) Jega pujutaiji shugkujai ajitaiyai.
- B) Yaki takuish jegamtaiya.
- C) Awagtanum jegamtaiya.
- D) Kegku papishkam najana wekaesa jegak jegamtaiyai.

### Kegku ninuamu jegabau:

Kegkuk ninumainai yama tsupigbau aidau.

Kegkuk shiig sukutnunum 150 nimpanti ajamunum ninumainai bichatug jujugag imanisag pegkeg pujumainai.

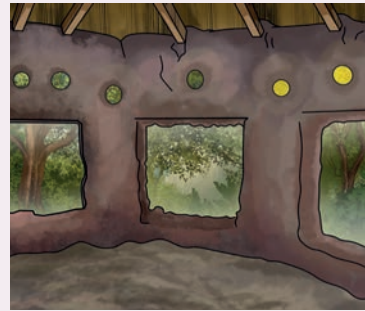


## Jega nukkajash wajuk jegamnawa:

### Tanish tanishmamu

Nukka mamuka najanbau mamikiamu jutaiya nukka kapanpatu kuti wajakin.

Nukka namukaik jujai pachimtaiya paja, uwija ujejai, coco saepejai, Jaanch tsupigbau ima yupichuk baka yutaiji chijichijai pachibau aan nagkaemas katsujam wetii takuik egkettaiya kamatak yumijai.



### Jega inagku takamu

Jegak inagbauk takatia pasto numi aidaujai.

Shiig tanish amusa takakuik, jumainai jaanch ichigtsau aidau tuja plastikujai nuigtushkam yaki takui jegamkuik jujai pachimtaiya juco, decola zorro.

### Yaaktanmak nukka namuka jega jegamauk pegkejai

Takatai aidau atakuig takamait sui shiig yupichuchui nukka namuka takamuk wagki kuishkiskam kuashat ajapnatsui nuniu asa nugkanash emeseamuk atsawai.



### Jega jegamash tuu takata ainawa

Tikish takataig juu awai makichik nukka taimu, tubo sumaka aimtaiya nugkanum tai 2 metros dutika ninutia 90 centimetros nuwi betek ematia taimunum nunu akamu takasbauwai nuu shiig dasen amastatui aja seki 40 grado ataishkam iina jeenig nunisag bichamchatu amainai.



## Ausa nagkankamunum

Juu ausam ashimkajum agagtajum amina papigmin takastin.

### 1 Aimkata juu tsegtsakbau awa nui.

¿Yaa agawa papinash?	¿Wagka aganjae?	¿Wajuk agaje?

### 2 Aimkata juu cuadro jiman wayamu tawa nu.

	Afiche1	Afiche 2
Chichama buke		
Dakumkamu		
Ausatin agagbau		
Ujajatbau		

### 3 ¿Tuu unuimagtinua apugbauwaita afichesnumash?

### 4 ¿Wajina tawa?

### 5 ¿Wagka agagbaush ainawa?

### 6 ¿Wajuku niitina ainawa afiche aidau ausamush?

### 7 Ipak sumat juunikam agagta juga jegabau papinum wajuk jegamainaita iina jeesh.





## Agagmau augmau N° 2

Sixto Muñoz, aents inagnamu Tinigua  
yaaktanum nigki pjuwai



### Eke augtsuk

1. ¿Waji wainme dakumkamunmash?
2. ¿Amesh dekaukum aensttsu batsamtaijish?
3. ¿Wajina augmatua agagbau awa dusha?



### Augku pujusa

- Bitat ausata agagbau.
- Patakam paan jikim agagbau ausata.
- Ausatig agabauwa nui tsegtsakta anentai pegkeg aidau.
- Tsegtsakta chicham utugchat antumainchau aidau nubiakum egakta chicham antashbau nuniakum dekata

## ..... Sixto Muñoz, aents inagnamu Tinigua yaaktanum nigki pjuuwai .....

14 mijan ankaemaknae niina yachi jakamu duwi nagkamas atsuse nijai chichasa pujumainji.

Makichik aents Sixto Muñoz daagtin pjuuwai Tinagua, Colombia nigkike yachak iinia pujutnak aunchuk muuntai tsuwajattan yacha nii jataik ashi niina pujutishkam yachajishkam ampijatbaujishkam ashi megkaekatnai.



Anentaisa chichakbau awai makichik kuntin Macorena pjuuwai initak Colombia mujajin aentsjik jinauwai ashi ishamain jata tepeamtai duka nunikui mijan nagkaemakiu aina nuwi manin akajugtin aidau Feronomianmaya uwakek ipisjauwai tikish nugkanum yujastinme tusa nunikmaunum nigki juwakui Sixto Muñoz nuniu asa yajaig chichasti nuniak chichamenak megkaewai.

### **Pujut utugchatnum jegamu:**

Muñozak makichik iwishnu uchijiyai ashi wagtinak pjuuwai Tinagua nishkam yachai diijatu ajakui datsaush nagkamash nigka ajakmatan takak puju ajakui antsag musikanash shiig awatu ajakui niina muunji kajimatkimunash awatu ajakui Sixto augmatbaunmak ashi iinia aidau juu utugchatnum batsamsau ainawai eme anenisa niniashbau. Datsaush asag ukukiuwai niina nugkenak Tinagua tujash chichamenak kajimatkichui yamaikish niin kuashat chichak pjuuwai.

Muñoza patajin megkejauwai mijan 40 Tinagua jinjati tusa utsagmauwai niina nugkenia 1940 nagkamas miniu ainawai nunu nunikmaunum chichak tiuwai mina tsawan pegkeg ajuttsauwai tusa.

Sixtuk megkaekauwai Ipak sumat yachin nuwigtu 300 iinia wegantu amukui Tinaguanmaya yacha aidau Bogota batsamas juna tuinawai Instituto Cuervonmaya tuinawai aent kajegmauwai tusa, pegkegchau pujutan unuimag Hernando inamjauwai aent kajegtajum nuwa aidaushkam tusa inamjauwai tikishchakam asauwai batsatkamunmaya shiig antundaika batsamsami tabaunum Tinaguanmaya tikish aent aidaujai manik amunikuwai Sixto Muñoz tunchi nunu sixto Muñoz manik amunikbaunum juwakui yachijai.



Ricardo chichak tawai ima chichamenak menkaekachagtatui ashi niina pujutinak takatji yachaji megkaekagtatui tawai ememattsa diitaiyai nuigtushkam egetaiyai wagki tsuwajatin yacha ashi nagkaemakiunash dekau nuigtushkam etseju tsawantan ikamian ajaknash dekau nuigtushkam ajaka najana tsawantai dekau pegkeg ajak tsakakti tusa shwag wechatnashkam ijuntsa yujumak yutanashkam Muñoz tawai juka niina yachajiya duka duikish aentstsuk pujutaijin ashi dekauwai nuniak niina pujutinaskam.

Sixtuk uchi akiuwai makichik uweja amua antsag ajusui tijajishkam, nuniya uchiji, tijaji akush unumagchawai Tinagua chichatnak.

### **Dekamu:**

Bolaños palacios wegantuk tibaunak dekau ajakui nigki pujutjinak nuwigtu chichamen nigki deka jakatnai niina yachajig megkaekatnai nuniu asa augmatui niina pujutin megkaekainum tusa nuniu asa nii chichamunak ashi wekaegas antuinawai nuniu asa tawai niina patajinak mantu ainawai nuigtush ditakeshkam jinau ainawai yacha chichak tawai Muñozak makichik chichau asa uchijinash jintintuachui tijajinash.

Fuente: <https://www.semana.com/actualidad/articulo/sixto-munoz-el-ultimo-indigena-tinagua-de-colombia/44581/>



### **Ausa nagkankamunum**

Shiig puyatjusam ejeta ausa amukum nu, nuniakum takastin agagta amina papigmin.

- 1 ¿Waji nimtina agabauwaita augtai agagbaush?
- 2 ¿Wajina dutiknua ainawa batsatkamunmayash?
- 3 ¿Wajuku ajami pujamujish?
- 4 ¿Waji imanna pegkegnash ujjatua chichaman etsegnush?
- 5 ¿Yaita dekaskenmash Sixto Muñozas?




- 6 ¿Yana utugchatjinia jinawu Sixto nugkenish?
- 7 ¿Wajuk antame sixto pujuti utugchat nagkaemamunum pujushbaush?
- 8 Sapagkeata dekaskea nu nuwigtu dekaskechu (V) o falso (F)
1. Sixto Muñozan pujutji augmatbauwa dusha Colombia aenstji kajegka etsamu ajakui.
  2. Sixto apajig ajakui iwishin diijatin yacha jukiuwai unuimatnak yaunchuk ajakua nuna
  3. Sixtuk dekawai niina pujutji antsag chichamejai jakatin aina nunak
  4. Niina kajetjinak Sixtuk dekawai nii nagkanbaunak batsatkamujianunak.
  5. Muun Sixtu Muñozak nuna aenstjik pegkegig dakutkut pujutjiya nuwai.
- 9 ¿Amesh tuu dutikmainainme amek juwakmesh amina batsatkamugminish chichamjum antsag pujutjuminish?
- 10 Agagta chicham uweja amua ame antashbau inimsam dekata dekaskea nu.





# ABACHA AWAJÚN CHICHAMNUM

**A** **a**  **atash**

**B** **b**  **bashu**


**Ch** **ch**  **chimpui**


**D** **d**  **dapa**


**E** **e**  **etse**

**G** **g**  **agkúnip**


**H** **h**  **aehaet**


**I** **i**  **ima**

**J** **j**  **japa**

**K** **k**  **kashai**

**M** **m**  **manchi**


**N** **n**  **nujin**

**P** **p**  **pitu**


**R** **r**  **suakaraip**


**S** **s**  **sukuya**

**Sh** **sh**  **shushi**

**T** **t**  **tunta**

**Ts** **ts**  **tsukagka**

**U** **u**  **uyai**

**W** **w**  **waga**

**Y** **y**  **yantana**



# MAPA LINGÜÍSTICO DEL PERÚ PARA LA EIB



PERÚ

Ministerio de Educación



## FAMILIAS LINGÜÍSTICAS Y LENGUAS ORIGINARIAS DEL PERÚ

### Familia Arawak (1)

- madjia

### Familia Arawak (10)

- ashaninka
- kakinte
- chamicuro
- ñapari
- matsigenka
- nanti
- normatsigenka
- resigaró
- yanesha
- yine

### Familia Aru (3)

- aimara
- kawki
- jaqaru

### Familia Bora (1)

- bora

### Familia Chiriguano (2)

- shawi
- shiwilu

### Familia Harakbut (1)

- harakbut

### Familia Huasteco (2)

- muru-muinani
- ocalina

### Familia Jibaro (3)

- achuar
- awajún
- wampis

### Familia Kandozi (1)

- kandozi-chapra

### Familia Muniche (1)

- muniche

### Familia Pano (10)

- amahuaca
- kapanewa
- cashinahua
- isconahua
- kakataibo
- matsés
- sharanahua
- shipibo-konibo
- yaminahua
- nahua (yora)

### Familia Pebe-Yagua (1)

- yagua

### Familia Quechua (1)

- quechua

### Familia Urarina (1)

- urarina

### Familia Tacana (1)

- ese eja

### Familia Ticuna (1)

- ticuna

### Familia Tucano (2)

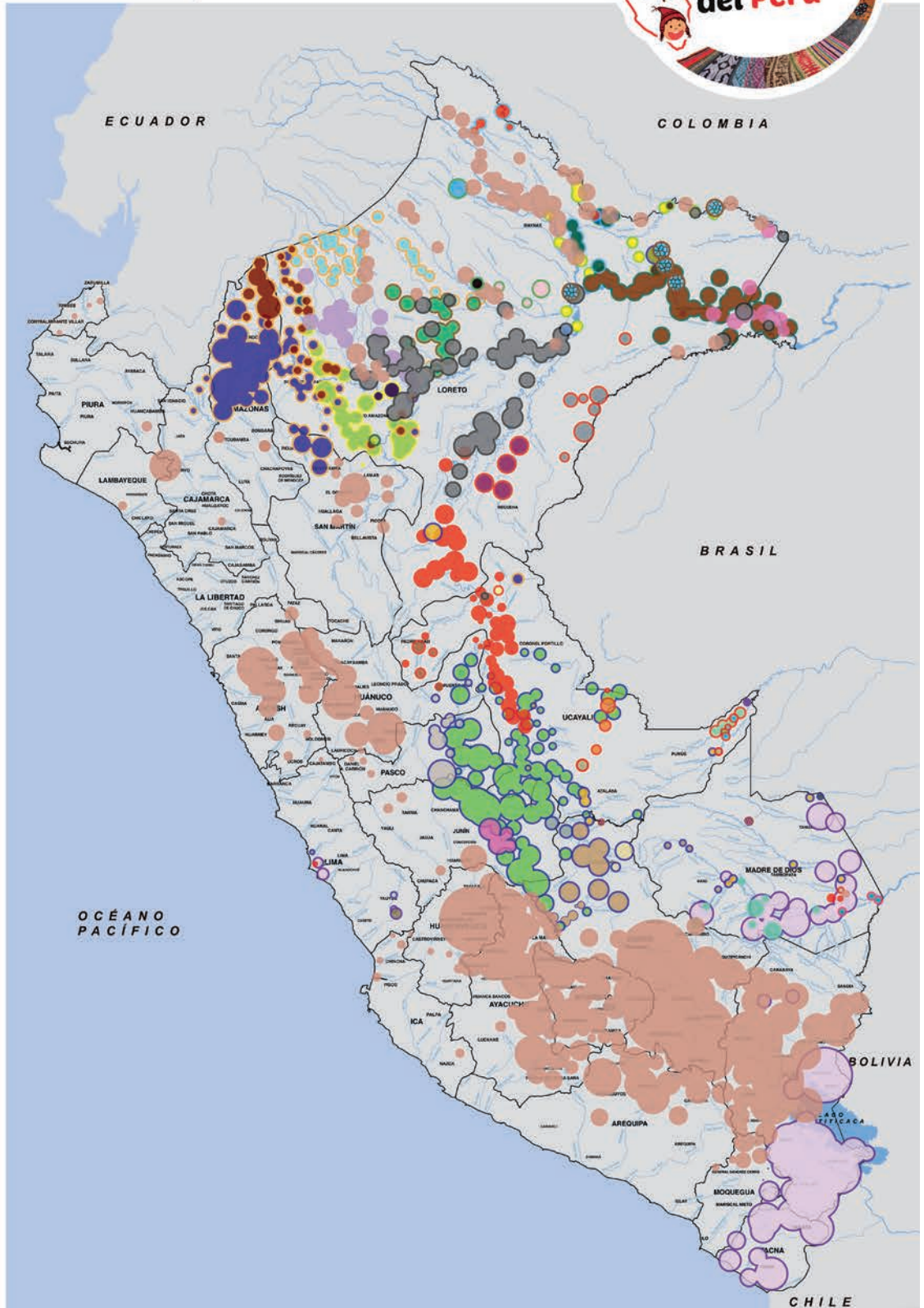
- majiki
- secoya

### Familia Tupí-Guaraní (2)

- kukama kukamirina
- omagua

### Familia Záparo (3)

- arabela
- ititu
- taushiro



# CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

## I La democracia y el sistema interamericano

### Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

### Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

### Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

### Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

### Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

### Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

## II La democracia y los derechos humanos

### Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

### Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

### Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

### Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

## III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

### Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

### Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

### Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

### Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

### Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

### Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

## IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

### Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

### Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

### Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

### Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

### Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constata que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

### Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

## V La democracia y las misiones de observación electoral

### Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

### Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

### Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

## VI Promoción de la cultura democrática

### Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

### Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

### Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.